

GEMEINSAM LEBEN IN DER GEMEINDE

# Königswartha

Zhromadnje živi być w gmejnje Rakecy wosrjedź Hornjołužiskeje hole a hatow



Königswartha  
Rakecy



Landkreis Bautzen  
Wokrjes Budyšin



Freistaat Sachsen  
Swobodny stat  
Sakska



Partnergemeinde  
Sandhausen  
Partnerska gmejna  
Sandhausen

*...inmitten der Oberlausitzer  
Heide- und Teichlandschaft*



## Allgemeine Angaben

Powšitkowne informacije

### Lage:

Bundesland Sachsen  
Landkreis Bautzen  
Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft



**Königswartha  
Rakecy**

### Erreichbarkeit:

- direkte Lage an der B 96
- Anschluss an die Bundesautobahn A 4 ca. 15 km in Richtung Bautzen-Dresden bzw. Bautzen-Görlitz
- von Bautzen, Hoyerswerda und Kamenz mit den Buslinien 103, 129, 154, 162, 187 und 198 zu erreichen

**Postleitzahl: 0 26 99**

**Telefon-Vorwahl Königswartha und Ortsteile: Tel. 03 59 31**

**außer:**

Wartha Tel. 03 57 26  
Oppitz Tel. 03 59 34

### Sehens- und Erlebenswertes:

Schloss und Park Königswartha	Tel. 03 59 31 / 2 96 10
Ev.-Luth. Kirche Königswartha	Tel. 03 59 31 / 2 02 24
Waldbad Niesendorf	Tel. 03 59 31 / 2 05 38
Biotopverbund Caminau	Tel. 03 59 31 / 1 62 69
Bibliothek	Tel. 03 59 31 / 2 11 32
Heimatstube	Tel. 03 59 31 / 2 39 10

### Touristische Gebietsgemeinschaft Heide und Teiche im Bautzener Land e. V.

Gutsstraße 4c · 02699 Königswartha  
Tel. +49 3 59 31 / 21 22 0 · Fax 2 00 21  
info@oberlausitz-heide.de  
www.oberlausitz-heide.de

## Inhaltsverzeichnis | Wobsah

### Herzlich willkommen

Grußwort des Bürgermeisters ..... 3

### Geschichtliche Entwicklung

von Königswartha ..... 4 - 5  
OT Caminau ..... 6  
OT Commerau ..... 7  
OT Entenschenke ..... 7  
OT Eutrich ..... 8  
OT Johnsdorf ..... 8  
OT Neudorf ..... 9  
OT Niesendorf ..... 9  
OT Oppitz ..... 9  
OT Truppen ..... 9  
OT Wartha ..... 10

### Informationen für Bürger und Gäste

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung ..... 11  
Gemeinderat ..... 12  
Wegweiser durch das Rathaus ..... 12  
Standesamt ..... 13

### Öffentliche Einrichtungen und Tourismus

Kindertagesstätte „Zwergenland“ ..... 14  
Grundschule Königswartha „Bjarnat Krawc“ ..... 14  
Paulus-Schule Königswartha ..... 15  
Das Musical „Amazing Grace“ ..... 15  
Übersichtskarte der Gemeinde Königswartha ..... 16 - 17  
Evangelisch-Lutherische Kirche Königswartha ..... 18  
Katholische Seelsorgestelle „Herz-Jesu“ in Königswartha ..... 19  
Freiwillige Feuerwehr Königswartha ..... 20  
DRK - Betreuungszentrum Königswartha ..... 21  
Treffpunkt ..... 21  
Sportanlagen ..... 22  
Anglervereinshaus ..... 23  
Schloss und Park ..... 24  
Teiche und Fischerei ..... 25  
Touristische Gebietsgemeinschaft Heide und Teiche im Bautzener Land e. V. / Gänseweihnachtsmarkt, Marktplatz und Bauernhof ..... 26  
Radtouren ..... 27  
Biotopverbund Caminau ..... 28  
Waldbad Niesendorf ..... 29  
Heimatstube ..... 30  
Bibliothek ..... 30  
Medizinische Einrichtungen ..... 31

 **KUNASCHK**  
DIE MISCHUNG MACHT'S

**BETONWERK KUNASCHK GMBH**  
Johnsdorfer Weg // 02699 Neschwitz, Holschdubrau  
Hauptstrasse 49 // 02699 Königswartha

Telefon 035933 3830 // Fax 035933 38399  
service@kunaschk.de

[www.kunaschk.de](http://www.kunaschk.de)

**DIE MISCHUNG MACHT'S**

# Herzlich willkommen in der Gemeinde Königswartha!

Wutrobnje witajće do gmejny Rakecy!

**Sehr geehrte Gäste, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**

ich freue mich, Sie in unserer Gemeinde begrüßen zu dürfen und wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen dieser Broschüre. Mit den folgenden Seiten möchten wir Ihnen unsere Gemeinde etwas näher bringen und Sie auf die Vielfalt und Schönheit aufmerksam machen. Die Gemeinde Königswartha ist mit seinen rund 3.500 Einwohnern eine ländliche Gemeinde im Herzen der zweisprachigen Oberlausitz mitten in der Heide- und Teichregion. Königswartha liegt in zentraler Lage des Landkreises Bautzen im Bundesland Sachsen. Die Städte Bautzen, Hoyerswerda und Kamenz sind jeweils ca. 15 km entfernt. Unsere Gemeinde verfügt durch die zentrale Lage über eine gute Verkehrsanbindung und eine gut ausgebaute Infrastruktur. Königswartha erfüllt für viele Familien mit Kindern den Wunsch nach einem Zuhause in den eigenen vier Wänden. Unser voll erschlossener Eigenheimstandort bietet ideale Voraussetzungen dafür.

Der Ort verfügt über eine Kindertagesstätte, eine Grundschule und eine freie Oberschule. In Königswartha gibt es eine evangelisch-lutherische sowie eine katholische Kirchgemeinde. Moderne Sportanlagen und neue Kinderspielplätze runden das Gesamtbild ab. In unserem Gewerbegebiet haben sich kleine und mittelständische Unternehmen angesiedelt. In Königswartha und den Ortsteilen existieren weitere Industrie-, Handwerks- und Gewerbebetriebe. Eine Besonderheit bilden die in Königswartha ansässige Binnenfischereischule und der damit verbundene Sitz des Sächsischen Landesamts für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie des Freistaates Sachsen im Schlossgelände. In unserem rekonstruierten Jugend- und Vereinshaus finden unter anderem unsere Bibliothek, die Heimatstube, ein Feuerwehrmuseum sowie verschiedene Vereine ihr Domizil. In der Heimatstube können Leihgaben aus früheren Zeiten, zusammengetragen von unseren Bürgern, bestaunt werden.

Besonders stolz sind wir auf unser neu errichtetes Feuerwehrgerätehaus sowie die modernen Löschfahrzeuge. Diese bieten unserer Bevölkerung einen optimalen Schutz und den Kameradinnen und Kameraden der FFW Königswartha angemessene Bedingungen bei der Ausübung ihres Ehrenamtes. Bei Ihrem Aufenthalt in unserer Gemeinde wünsche ich Ihnen viel Freude. Entdecken Sie unsere Region inmitten der schönen Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft und genießen Sie die Vielfalt der Natur.

Für weitere Informationen können Sie uns gern auch virtuell unter [www.koenigswartha.de](http://www.koenigswartha.de) besuchen.



Mit freundlichen Grüßen und Bożemje

**Swen Nowotny**  
Bürgermeister / wjesnjanosta



**ERGOTHERAPIE**  
**Gemeinschaftspraxis  
für Ergotherapie**  
Barbara Seidl /  
Andrea Müller

Kastanienring 37  
02699 Königswartha  
Tel.: 035931 / 29 30 56

[www.ergotherapie-seidl-mueller.de](http://www.ergotherapie-seidl-mueller.de)



**Maler & Bodenleger**  
**Lars Fallant**

- Maler- & Tapezierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbelagsarbeiten aller Art
- Trockenbauarbeiten

Neue Straße 13  
(Eing. Tannenweg)  
02699 Königswartha

Telefon (03 59 31) 2 91 86  
Fax (03 59 31) 2 90 56  
Funk (01 62) 2 81 96 43

**Boden und Wand - aus einer Hand**

# Geschichtliche Entwicklung von Königswartha

Stawizniske wuwice Rakec



Königswartha – ehemals Schule, jetzt Rathaus



Gründung des Geschäftshauses im Jahre 1897



Fahnenweihe des sorbischen Vereins Lipa (Die Linde) am 10.09.1905 in Königswartha.

Poswjećenje chorhoje towarstwa Lipa dnja 10.09.1905 w Rakecach.

Foto: privat



## Königswartha

Flecken, ehemals Stadt,  
1243 Einwohner (1925)  
Wappen: In Blau schräggekreuzt  
eine Sense mit goldenem Wurf  
und ein goldener Wurf,  
zwischen drei goldene Ähren,  
alles durch ein rotes Band  
verbunden.

Nr. 11

**KAFFEE HAG**  
Coffeinfreier  
Bohnen-Kaffee

• Königswartha •  
Freistaat Sachsen  
Kreis Bautzen



Der Ort Königwartha entstand vermutlich zwischen 1200 und 1300 mit einem großen Marktplatz und wurde 1350 erstmals urkundlich erwähnt und als „Städtlein“ bezeichnet. Trotz der Ausstattung mit Marktrechten und einer verhältnismäßig günstigen Lage zwischen den Städten der Lausitz verhinderten die allgemeine Entwicklung des Ortes sowie Brände und Kriegsauswirkungen eine Herausbildung zur Stadt. Demzufolge blieb auch außer dem Marktplatz keine eindeutige Siedlungsform erhalten.

Der Name Königwartha (1350: Conigswarte) wird auf eine in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts bestehende königliche Domäne zurückgeführt. Diesen Charakter verlor der Ort im gleichen Jahrhundert. Die sorbische Bezeichnung „Rakecy“,

von Krebs abgeleitet als Personennamen, ist vermutlich älter. Von historischer Bedeutung ist das Königwarthaer Schloss, welches gegen Ende des 18. Jh. im klassizistischen Stil erbaut wurde, und dazu wurde der Park mit einem Teich im englischen Stil angelegt.

Das Gerichtsgebäude entstand 1857 östlich der Fernverkehrsstraße und dient seit 1946 als Feierabend- und Pflegeheim. Nach Aufhebung des Amtsgerichtes im Jahre 1875 nahmen die Bauten eine Anstalt für Epileptiker, später für Blinde auf. Während des zweiten Weltkrieges wurde ein Lazarett für Gefangene eingerichtet und nach 1945 wurden die Gebäude als Quarantänelager genutzt. Die Evangelisch-Lutherische Kirche Königwartha, deren Gründung um 1200 erfolgte, erhielt ihre endgültige

bauliche Fassung nach mehreren Bränden in den Jahren 1682 bis 1690. Eine Besonderheit der Kirche stellt der Kanzelaltar dar.

Zum Ort Königwartha, gelegen an der B96 zwischen Bautzen und Hoyerswerda, gehören die 10 Ortsteile Caminau, Commerau, Entenschenke, Eutrich, Johnsdorf, Neudorf, Niesendorf, Oppitz, Truppen und Wartha. Durch die Lage inmitten der „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“ stellt Königwartha mit seiner Umgebung ein Kleinod für Naturliebhaber dar. Über 80 Teiche mit einer Wasserfläche von ca.

500 ha umgeben den Ort und sind Heimstätte seltener

Pflanzen- und Tierarten. Mehrere Berufsfischer beschäftigen sich mit der Aufzucht von verschiedenen Speisefischen, wobei der Spiegelkarpfen den Hauptwirtschaftsfisch darstellt. Durch die Fischereischule und eine teichwirtschaftliche Forschungseinrichtung ist Königwartha in Deutschland und im Ausland gut bekannt.

In Königwartha und seinen Ortsteilen leben heute ca. 3.500 Einwohner.



## OT Caminau | Kamjenej

Caminau, obersorbisch Kamjenej, ist ein Dorf im sächsischen Landkreis Bautzen. Caminau zählt zum Siedlungsgebiet der Sorben in der Oberlausitz und liegt direkt an der Bundesstraße 96 nördlich von Königswartha. In Caminau leben heute 100 Einwohner. Caminau wurde um 1532 als sorbische Siedlung Camen (sorbisches Wort kamjen für Stein, bedeutet etwa „steiniger Ort“) erstmals erwähnt. Seit 1936 ist Caminau in die Gemeinde Königswartha eingemeindet. Um 1900 entdeckte man beim Brunnenbohren ein reiches Kaolinvorkommen, das seit 1904 im Tagebau abgebaut wird. Dies war der

Beginn der industriellen Kaolinförderung und -aufbereitung. Die daraus entstandene Caminauer Kaolinwerk GmbH ist heute ein großer Arbeitgeber der Region. Caminau liegt inmitten der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft. Große Teichgebiete, vorrangig Fischteiche, umsäumen den Ort. Ein besonderes Kleinod am Ortsrand von Caminau ist der Biotopverbund. Der im Kern angelegte Dorfteich und ein um den Teich angelegter Pfad laden die Bewohner und Besucher zur Erholung bei einem Spaziergang ein. Dabei kann man bei der Erkundung des Ortes jederzeit in den Biotopverbund ge-

langen und auf den gemütlichen Sitzgelegenheiten verweilen.

Auf einer ehemaligen Bergbaufläche des Kaolintagebaus entstand 1998 in Zusammenarbeit zwischen dem Kaolinwerk Caminau und dem Förderwerk Land- und Forstwirtschaft Sachsen e. V. ein Biotopverbund mit einem dendrologischen Lehrpfad, einem Totholzpark, einer Pflanzensammlung „Arboretum sinensis“ sowie unterschiedlichen Biotopen, einer

Ruine mit Amphitheater und einem Waldspielplatz.

Seit Mai 2005 ist das Biotopgelände für die Öffentlichkeit kostenfrei sowie zu jeder Tages- und Jahreszeit uneingeschränkt zugänglich, was mit einer sehr positiven Resonanz angenommen wird.

Mit der Verleihung des Förderpreises „Stark für die Lausitz“ ist der Biotopverbund Caminau auch über die Landesgrenzen hinaus bekannt geworden.



### Bäckerei - Konditorei - Café J. Dörfer

02699 Königswartha  
Am Markt 20  
Tel. (03 59 31) 2 04 86  
Fax (03 59 31) 2 09 83

#### Öffnungszeiten

Mo - Fr 5.30 - 18.00 • Sa 5.00 - 11.00 • So 13.30 - 17.00

Kaffee & Kuchen außer Haus | Soft- & Kugelleis



... damit aus einem Haus Ihr Zuhause wird.

**Mobil: 0173-37 92 781**

kontakt@lausitzfarben.de · www.lausitzfarben.de



#### mobiler Autoglas-Service

Inh. Marcel Hütter  
Kamenzer Bogen 7  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/60 40 922  
Fax: 03571/60 40 923  
Funk: 0173/58 69 228

#### Leistungen:

- kostenloser Vor-Ort-Service
- Schadensdirektabwicklung mit vielen Versicherungen
- kostenlose Begutachtung Ihrer Windschutzscheibe
- kostenloser Werkstattersatzwagen

**Scheibentausch | Steinschlagreparatur**

- Sauna
- Dampfbad
- Sanarium
- Hydro-Jet-Massage
- Infrarot-Niedertemperatursauna

SAUNA *Biele*

#### Öffnungszeiten

Mo 16.00 - 21.00 Damen  
Di 16.00 - 20.00 Da./He.  
Mi 9.00 - 11.30 Herren  
14.00 - 21.00 Damen  
Do 16.00 - 21.00 Da./He.  
Fr 16.00 - 21.00 Da./He.

(03 59 31)  
2 12 73

Konsumstraße 1 b  
02699 Königswartha

E-Mail: saunabad-biele@arcor.de

www.saunabad-biele.de

## OT Commerau | Komorow

Der Ort – seiner Form nach ein Straßenangerdorf mit Gelängeflur – liegt in der Ebene nordwestlich von Königswartha inmitten des großen Teichgebietes. Die erste urkundliche Nennung des Ortes stammt von 1537, wo Albrecht von Schreibersdorf auf Neschwitz seinen Anteil an den Leuten „Commeraw“ seinem Bruder verkaufte. 1777 hatte der Ort 13 Bauern, 12 Wirtschaftsbesitzer und 18 Häusler.

Im Jahre 1841 befanden sich in Commerau außer dem Königswarthaer Rittergutsbesitz eine Schule, ein Gasthaus, eine Schmiede, eine Windmühle, zehn Bauerngüter, 15 Wirtschaften und 17 Häusler. Die „alte Schule“ war 1822 im Unterdorf gebaut worden und diente nach 1869, nachdem die neue Schule im Oberdorf errichtet worden war, nur als Wohnhaus. Das hübsche massive Gebäude mit dem Mansarddach steht etwas abseits im Norden des Dorfes. 1957 wurde Commerau nach Königswartha eingemeindet und verlor damit auch seine Schule. Das Gebäude wurde später noch als Kindergarten genutzt und befindet sich heute in Privatbesitz.

Commerau wird auch das „zerrissene“ Commerau - sorbisch roztorhany Komorow - genannt. Im Laufe der

Geschichte änderte sich die Herrschaftszugehörigkeit öfter und in diesem Zusammenhang wurde das Dorf auch geteilt, so dass ein Teil zu Neschwitz gehörte, der andere zu Wartha. Vielleicht spricht man deshalb vom „zerrissenen“ Commerau. Commerau bedeutet das Dorf der Mücken. Der Name ist gerechtfertigt, denn Sümpfe und Gewässer und damit auch Mücken gab es hier schon immer.

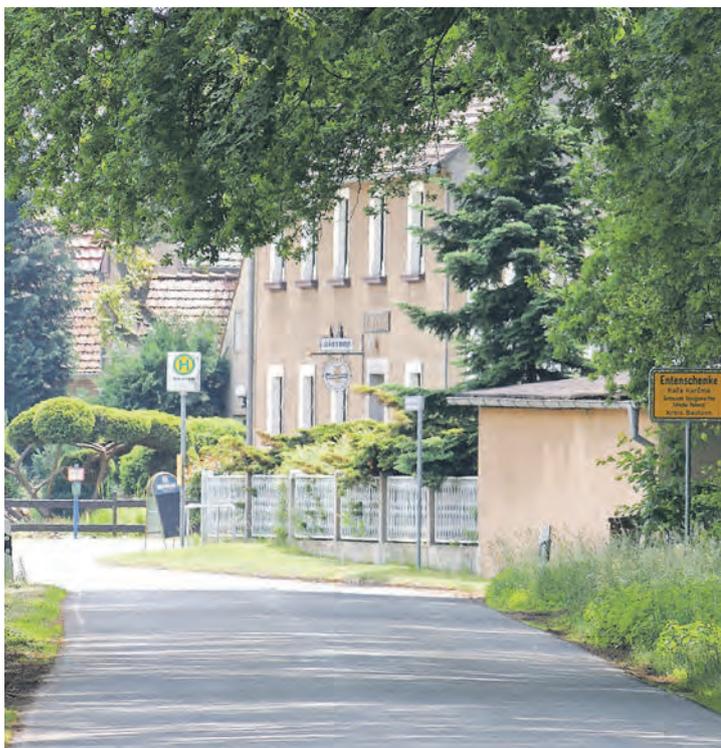
In den vergangenen Jahrhunderten wurde Commerau von zahlreichen Bränden heimgesucht, wobei manchmal fast das ganze Dorf abbrannte. Früher war Commerau ein rein sorbisches, evangelisches Dorf, zum Königswarthaer Kirchspiel gehörend. 1884 hatte Commerau 399 sorbische Einwohner. Die Dorfansicht entsprach damals den anderen sorbischen Siedlungen mit sehr breiter Dorfstraße und einem Anger mit Linde.

Der Dorfanger wurde 1873 vom Bürgermeister Georg Schieback an die anliegenden Bauern verkauft. So entstanden die heutigen Vorgärten und die Dorfansicht veränderte sich grundlegend.

Heute leben in Commerau 254 Einwohner. Für das kulturelle Leben im Dorf sorgen die Domowina-Ortsgruppe (Domowina-Ortsgruppe Commerau/Truppen) und die Hutowa-Jugend.



## OT Entenschenke | Kača Korčma



Durch die Gutsherrschaft Königswartha wurde der Bau der „Entenschenke“ in den Jahren 1768 bis 1788 ausgeführt. Nach 1800 gelangt Entenschenke in den Privatbesitz. Als 1839 der Gemeinderat Königswartha gebildet wurde, gehörte die Siedlungsgruppe Entenschenke bereits mit dazu.

1960 wurde Entenschenke als Siedlungsgruppe mit 54 Einwohnern bezeichnet. Heute leben in Entenschenke 26 Einwohner.



**KFZ-  
Wobst**  
Meisterwerkstatt  
Bahnhofstr. 8 - 02699 Königswartha

Tel. (Werkstatt): 035931-29337

Tel. (Mobil): 0172/9195008

Mail.: wobst.frank@t-online.de

## OT Eutrich | Jitk

Die Fluren dieses sorbischen Bauerndorfes sind rings von beeren- und pilzreichen Kiefernforsten eingefasst, in die nach Nordwesten noch einige Teiche gebettet sind. Der Ort gehört seit 1950 zur Gemeinde Königswartha. Der Anlage nach wird Eutrich als lockerer Rundweiler mit geländeähnlicher Streifenflur bezeichnet. Bereits in der mittleren Bronzezeit vor 3000 Jahren siedelten hier Menschen. 1928 und 1951 fand man am „Vogelherd“ bei Eutrich Gräber mit Gefäßen aus diesem vorgeschichtlichen Zeitabschnitt. Die älteste Namensform, die aus dem Jahre 1507 bekannt geworden ist, lautet „Eytrugk“. 1777 hatten 6 Bauern 568 zweispännige Dienstage für das Rittergut Königswartha zu leisten, 3 Gärtner (Kleinbauern) 713 und

5 Häusler 34 Dienstage jährlich. 1884 lebten im Dorf 192 Sorben und 2 Deutsche.

Sehr bemerkenswert ist, dass Eutrich als Geburtsort des guten, sorbischen Zaubers Kroat gilt, der der Sage nach in den Orten der Umgebung viele erstaunliche Taten vollbrachte und sogar am Hofe Augusts des Starken durch seine Zauberkräfte hohes Ansehen gewann. Heute kann man auf dem nach ihm benannten Radweg seinen Spuren folgen.

Eutrich hat heute 86 Einwohner.



Reitunterricht  
Camping/ Wanderreitstation  
Pensionspferdehaltung  
Gästebetten/ Ferienwohnung  
Kindergeburtstage  
Reitferienlager  
Landwirtschaftliche Produkte  
Weihnachtsgeflügel

Bauernhof Helm, Am Hof 5, 02699 Königswartha, OT Eutrich,  
[www.Bauernhof-Helm.de](http://www.Bauernhof-Helm.de), [info@bauernhof-helm.de](mailto:info@bauernhof-helm.de)

Spielplatz in Eutrich



Bau-Baubetreuung Tischlerei

**Sven Helm**

Polier Hochbau Tischlermeister

Tel.: 0152 22 60 50 01  
[info@bauernhof-helm.de](mailto:info@bauernhof-helm.de)  
Am Hof 5 | 02699 Königswartha

## OT Johnsdorf | Jeńšecy

Wer die Einsamkeit der Heide liebt, der kann sie in und um Johnsdorf so recht genießen. Von seinen 380 ha Flur werden kaum ein Fünftel als Feld und Wiese bearbeitet. Die übrige Fläche nehmen Kiefernforsten ein, die sich südwärts zum historischen Eichberg bei Weißig (161 m) erstrecken. Die alte „preußische Grenze“ schließt die Ortsflur Johnsdorf nach Norden und Osten ab. Der Heideweiler gehört seit 1936 zum 3 km westlich gelegenen Königswartha.

Wahrscheinlich ist Johnsdorf um etwa 1350 von der Gutsherrschaft Königswartha als Holzfällersiedlung angelegt worden und hieß anfangs „Johannsdorf“. Die älteste bekannte schriftliche Namensform tritt uns 1565 als „Janßdorff“ entgegen. 1884 lebten im Ort 76 Sorben und 1 Deutscher. In Johnsdorf leben heute 57 Einwohner.



Aufstellung Gedenkstein mit Gedenktafel zur Jubiläumsfeier



450 Jahre Johnsdorf – Jubiläumsfeier 2015

Foto: Bettina Sporka



## OT Neudorf | Nowa Wjes

Neudorf wurde erstmals 1350 urkundlich erwähnt. Damals zählte Neudorf 6 Bauern, 3 Gärtner, 3 Häusler und 1 Wüstung. Eigenartigerweise waren die Neudorfer drei verschiedenen Feudalherren dienstpflichtig, den Rittergütern

Holscha, Muskau und Königswartha. Seit 1936 ist Neudorf in das 2 km westlich gelegene Königswartha eingemeindet. Zu dieser Zeit hatte Neudorf überwiegend sorbische Einwohner.

In Neudorf leben heute 88 Einwohner.



## OT Niesendorf | Niža Wjes

Vor 400 Jahren, als die Lausitz noch zu Böhmen gehörte, ist Niesendorf im Zentralarchiv von Prag das erste Mal erwähnt worden. Es war die Zeit kurz vor dem Dreißigjährigen Krieg, in dem die Lausitz mehrfach Schauplatz bewaffneter Auseinandersetzungen war und weite Gebiete verwaist und vor allem durch die Pest entvölkert wurden.

Der Ort Niesendorf wurde urkundlich um 1380 erstmals erwähnt. Im Jahre 1600 wird seine Größe mit 4 Bauernhöfen angegeben. Eine Besonderheit ist, dass Niesendorf niemals im Besitz des Rittergutes Königswartha war. Niesendorf gehörte

zum Kloster St. Marienstern. 1876 sind nach einem Großfeuer 13 schöne massive Wirtschaften entstanden, die sich aus einem Gut, 4 Wirtschaften mit einem Pferd, 3 Gärtnern mit 3 bis 4 Kühen und 5 Häuslern mit einem Feld zusammensetzten.

Seit 1936 gehört Niesendorf zur Gemeinde Königswartha.

Weit über die Gemeindegrenzen ist Niesendorf durch das 1968 entstandene „Waldbad“ bekannt und beliebt. Auch heute noch dient das Waldbad mit seinem Campingplatz in den Sommermonaten als Naherholungsgebiet. Der Ort Niesendorf hat heute 36 Einwohner.



## OT Oppitz | Psowje

Oppitz wurde vermutlich zu Beginn des 14. Jahrhunderts als Vorwerk des Stammsitzes der von Metzrad auf Milkel gegründet, 1353 erstmals erwähnt, 1400 als Oppetz, 1654 als Opiz.

Der Ort besteht aus zwei Siedlungskernen, im Volksmund Alt-Oppitz (Gutssiedlung) und Neu-Oppitz genannt. Nach mündlichen Überlieferungen entstand Neu-Oppitz als Streusiedlung um 1730 durch die Ansiedlung böhmischer Exulanten. 1838 gehörte das Gut dem Rittergutsbesitzer Grohmann, 1945 besaß eine bei Leipzig ansässige Familie von Apelt das Gut als zum Rittergut Hermsdorf gehörenden Besitz, der von einem Verwalter

bewirtschaftet wurde. Turm und Aufbauten am Herrenhaus wurden 1972 abgebrochen.

Ein Wahrzeichen von Neu-Oppitz ist die um 1850 erbaute Gaststätte „Grüner Wald“.

Der sorbische Name „Psowje“ bezeichnet sich wohl aus Hundehütte, vom sorbischen Adjektiv pso-wa abgeleitet. Noch in den 20-er Jahren des vergangenen Jahrhunderts fuhren die Oppitzer Häuslerinnen mit ihren Hundegespannen zum Wochenmarkt nach Bautzen. Seit 1993 gehört Oppitz zur Gemeinde Königswartha. Der Ortsteil Oppitz liegt 6 km östlich von Königswartha. 192 Einwohner hat Oppitz heute.



## OT Truppen | Trupin

Nordwestlich von Königswartha, an der westlichen Gemeindegrenze, findet man zwischen Teichen und Heidewäldern den kleinen Ort Truppen, der von der Forschung als lockeres Plattdorf mit geländeartiger Streifenflur charakterisiert wird. Urkundlich wurde der Ortsteil Truppen im Jahre 1364 erstmals unter dem sorbischen Namen „Trupin“ erwähnt.

Ende des 15. Jahrhunderts verkaufte der Feudalherr auf Königswartha,

Albrecht von Schreibersdorf, das „Dorf Droppe“ für 350 rheinische Gulden an den reichen Bautzener Papiermacher Valtan Ochsel.

Später wurde der Ort wieder Besitz des Königswarthaer Rittergutes und gehörte diesem bis zur Ablösung. Truppen wurde 1936 zu Commerau eingemeindet und kam 1957 mit Commerau nach Königswartha.

In Truppen wohnen heute 71 Einwohner.



## OT Wartha | Stróža

Wartha, obersorbisch Stróža, sowohl der deutsche als auch der sorbische Ortsname beziehen sich auf einen Beobachtungsposten (eine Warthe) an dieser Stelle. Stróž ist der Wächter. Der Name bedeutet also „Ort des Wächters“, was zur Lage nahe der Landesgrenze Preußen/Sachsen passt. Im 9. Jahrhundert beauftragte die Bautzener Obrigkeit sorbische Bauern mit der Gründung eines Dorfes an der Straße zwischen Bautzen und Hoyerswerda. Es sollte eine „Warte“ (Wachposten) an der Grenze des Bautzener Herrnsitzes sein. Diese Ansiedlung soll sich an der Kreuzung Steinitzer Weg - Mortkaer Straße befunden haben. Belegt wird das durch Funde von Töpfen, Vasen und Urnen aus dieser Zeit. Im 11./12. Jahrhundert entstand eine zweite Ansiedlung beidseitig des Schwarzwassers.

Wartha wurde erstmals 1374 in Unterlagen des Neschwitzer Amtsbezirkes als Eigentum und Untertan der Neschwitzer Adelsfamilie von Schreibersdorf erwähnt. Es haben sich 2 Gutshöfe „Ober- und Niederwartha“ gebildet. Beide unterstanden der Herrschaft von Pannewitz zu Königswartha. Wartha gehörte einst zum Kirchspiel Groß Särchen. Die Kirchväter von Groß Särchen verweigerten der Ortschaft Wartha, die an der Pest Verstorbenen auf dem Friedhof beizusetzen. Ein Gesuch an die Kirchgemeinde hatte zur Folge, dass die Toten in Königswartha beerdigt werden konnten. Seitdem gehört Wartha zur Kirchgemeinde Königswartha. Historische Gebäude sind das Schloss, in welchem Schlossherr Friedrich von Loebenstein von 1913 bis 1929 residierte, sowie die alte Mühle. Der Ort liegt direkt an

der Bundesstraße 96 mit Busanbindung nach Hoyerswerda und Bautzen. Durch Wartha verläuft der „Krabatradweg“.

Rund um den Ort befinden sich Fischteiche, die zum größten Teil durch die in Wartha ansässige Teichwirtschaft Ringpfeil bewirtschaftet werden. In den Teichgebieten kann man die Faszination der Natur mit einer artenreichen Tier- und Pflanzenwelt erleben.

Heute hat Wartha 375 Einwohner.



Denkmal



Schlosspark



Spielplatz

Glockentürmchen des Schlosses



### Popella - Baumaschinen

Am Wasserwerk 4  
02699 Königswartha

Handel · Vermietung · Service

☎ 035931 / 222 72

☎ 035931 / 222 88

☎ 0160 8401894

[www.popella-baumaschinen.de](http://www.popella-baumaschinen.de)

- ⇒ Kompakt + Mobilbagger
- ⇒ Kompakt + Radlader
- ⇒ Hubarbeitsbühne
- ⇒ Notstrom-Aggregate
- ⇒ Stubben- und Asphaltfräse
- ⇒ Abbruchtechnik
- ⇒ Verdichtungstechnik
- ⇒ Kleinkläranlagen
- ⇒ Hydraulik-Service
- ⇒ Reparatur
- ⇒ DEKRA-Stützpunkt

# Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Königswartha

Wotewrjenske časy gmejskeho zarjada Rakecy

Montag	09:00 Uhr bis 11:30 Uhr	13:30 Uhr bis 15:00 Uhr
Dienstag	09:00 Uhr bis 11:30 Uhr	13:30 Uhr bis 18:00 Uhr
Donnerstag	09:00 Uhr bis 11:30 Uhr	13:30 Uhr bis 16:00 Uhr

Sprechzeiten des Bürgermeisters:  
Dienstag 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr und nach Vereinbarung

## Kontakt:

Postanschrift:  
Gemeindeverwaltung Königswartha  
Bahnhofstraße 4  
02699 Königswartha  
E-Mail: [gemeinde@koenigswartha.de](mailto:gemeinde@koenigswartha.de)  
[www.koenigswartha.de](http://www.koenigswartha.de)

Tel.: 03 59 31 / 2 39 -0  
Fax: 03 59 31 / 2 39 -19

Die Einrichtungen der Gemeindeverwaltung sind wie folgt zu erreichen:

Versorgungs-GmbH  
E-Mail: [post@versorgung-koenigswartha.de](mailto:post@versorgung-koenigswartha.de)  
Tel.: 29 90 15  
Fax: 29 90 14

Wohnbau Königswartha GmbH  
E-Mail: [post@wohnbau-koenigswartha.de](mailto:post@wohnbau-koenigswartha.de)  
Tel.: 29 90 10  
Fax: 29 90 14

Fäkalienabfuhr  
Herr Ellmer  
Herr Becker  
Tel.: 01 74 / 3 45 69 56  
Tel.: 01 74 / 3 26 92 97

## Bereitschaft

Versorgungs GmbH Königswartha / Wohnbau Königswartha GmbH  
ständig 0174 / 3 45 69 50

## Havarie

Trinkwasser / Abwasser  
Tel. 01 74 / 3 45 69 50

## Gasstörung

(für alle Ortsteile außer Wartha)  
Tel. 03 51 / 50 17 88 80 ENSO

## Stromstörung

(für alle Ortsteile außer Wartha)  
Tel. 03 51 / 5 01 78 88 1 ENSO

Tel. 0 800 / 6 68 68 68  
ENSO-AG kostenfrei

## Gasstörung

(nur für Wartha)  
Tel. 03 57 25 / 74 10 EVSE

## Stromstörung

(nur für Wartha)  
Tel. 0 800 / 2 30 50 70 enviaM

Notruf Polizei 110

Rund um die Uhr und kostenlos erreichbar!  
Anrufen sollte, wer Opfer oder Zeuge einer Straftat wird. Auch, wer etwas Verdächtiges beobachtet, kann sich bei der 110 melden!

Notruf Feuerwehr 112

Der Anrufer erreicht unter dieser Nummer eine Notrufzentrale, die ihn an den zuständigen Notdienst weiterleitet. Das kann die Feuerwehr oder der Rettungsdienst sein.

Giftnotruf Erfurt

Tel.: 03 61 / 730 730

## Gemeinderäte der Gemeinderatswahl vom 25.05.2014

Gmejsncy radžičeljo, woleni dnja 25.05.2014

Nowotny, Swen	– Bürgermeister	CDU
Barthel, Sven	– stellv. Bürgermeister	FWV
Dörfer, Evelyn		FWV
Eichler, Günter		CDU
Fallant, Lars		FWV
Glowik, Frank		FWV
Helm, Kornelia		Die Linke
Katscher, Uwe		CDU
Klemmer, Peter		PFW
Langen, Carla		FWV
Rentsch, Annemarie		PFW
Schelzig, Tobias		CDU
Schenk, Thomas		FWV
Schiebschick, Hubertus		FWV
Dr. Weise, Andreas		CDU
Wobst, Frank		FWV
Zaunick, Stefan		FWV

FWV = Freie Wählervereinigung Königswartha  
PFW = Wählervereinigung „Parteilose Wähler“

Stand August 2016

## Das Fachgeschäft für Gartentechnik ganz in Ihrer Nähe

Gartentechnik	Rasenmäher
Einachser	Rasentraktoren
Heckenscheren	Schneefräsen
Häcksler	Vertikutierer
Holzspalter	Kommunaltraktoren
Kehrmaschinen	Motorsensen
	Hochdruckreiniger

Kubota

GR1600-II

Kubota Traktoren



Motoren Service  
BIEBERSTEIN

Kommunalfahrzeuge • Motorgeräte

Hauptstraße 68 · 02699 Königswartha · Tel. 035931/29765  
[www.ms-bieberstein.de](http://www.ms-bieberstein.de) · [ms-bieberstein@web.de](mailto:ms-bieberstein@web.de)

# Wegweiser durch das Rathaus Königswartha

Pučník po Rakečanskej radnicy

## Bürgermeister / Wjesnjanosta

### Herr Swen Nowotny

2. OG Zimmer 31  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 11  
E-Mail: nowotny@koenigswartha.de

### Carola Wagner

2. OG Zimmer 30 - Sekretariat Bürgermeister  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 10  
Fax: 03 59 31 / 2 39 19  
E-Mail: gemeinde@koenigswartha.de  
wagner@koenigswartha.de  
Poststelle, Telefonzentrale, Jubiläen, Gemeinderat, Fundbüro

## Finanzverwaltung / Financny zarjad

### Franziska Pfeiffer

Leiterin Finanzverwaltung  
EG Zimmer 11  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 31  
Fax: 03 59 31 / 2 39 39  
E-Mail: pfeiffer@koenigswartha.de  
Finanzwirtschaft, Haushaltsplanung, Haushaltsdurchführung, Jahresrechnung

### Frau Birgit Korbut

EG Zimmer 12  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 32  
Fax: 03 59 31 / 2 39 39  
E-Mail: korbut@koenigswartha.de  
Kassengeschäfte, Barkasse

### Frau Margit Hanelt

EG Zimmer 12  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 33  
Fax: 03 59 31 / 2 39 39  
E-Mail: hanelt@koenigswartha.de  
Steuern, Abgaben, Gebühren, Beiträge

## Haupt- und Bauverwaltung / Hłowny a twarski zarjad

### Frau Martina Nytsch

Leiterin Haupt- und Bauverwaltung  
1. OG Zimmer 22  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 41  
Fax: 03 59 31 / 2 39 49  
E-Mail: nytsch@koenigswartha.de  
Straßen, Gewässer, Bauangelegenheiten, Schachtscheine, Verkehr, Baumfällgenehmigungen, Ortsrecht, Personalverwaltung, Standesamt

### Frau Gesine Langner

1. OG Zimmer 21  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 40  
Fax: 03 59 31 / 2 39 49  
E-Mail: langner@koenigswartha.de  
Liegenschaften, Vermessung, Miet- und Pachtverträge, verkehrsrechtliche Anordnungen, Straßenbeleuchtung

### Frau Manuela Krahl

1. OG Zimmer 24  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 23  
Fax: 03 59 31 / 2 39 29  
E-Mail: krahl@koenigswartha.de  
Einwohnermeldestelle, Pass- und Personalausweiswesen, Standesamt

### Herr Roman Krahl

1. OG Zimmer 20  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 20  
Fax: 03 59 31 / 2 39 49  
E-Mail: roman.krahl@koenigswartha.de  
Dezentrale Abwasserentsorgung, Ordnungsamt, Vollzugs- und Vollstreckungsdienst, Gewerbeamt, Gaststätten, Märkte

### Frau Gerlind Frenzel

2. OG Zimmer 33  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 25  
Fax: 03 59 31 / 2 39 19  
E-Mail: frenzel@koenigswartha.de  
Soziale Angelegenheiten, Feuerwehr, Versicherung

### Frau Karin Gottschalk

2. OG Zimmer 32  
Telefon: 03 59 31 / 2 39 21  
Fax: 03 59 31 / 2 39 19  
E-Mail: gottschalk@koenigswartha.de  
Amtsblatt, Öffentlichkeitsarbeit, ehrenamtliche Tätigkeit, Lagerfeuer, Feuerwerk, Plakatierungen, Sperrzeitverkürzungen, Schulen, Kita, Koordinierung Tourismus und Kultur



**GmbH**  
**LAUSITZFARBEN**

Mail: [kontakt@lausitzfarben.de](mailto:kontakt@lausitzfarben.de)  
Internet: [www.lausitzfarben.de](http://www.lausitzfarben.de)

*... damit aus einem Haus Ihr Zuhause wird.  
Wir helfen Ihnen dabei!*

- Fassadenbau
- Malerarbeiten aller Art  
auch mit Lehm- und Leimfarben
- Schimmelbekämpfung
- Bodenbeläge aller Art
- Trockenbau



**Kontakt:**  
**Mobil: 0173-3792781**  
**E-Mail: [kontakt@lausitzfarben.de](mailto:kontakt@lausitzfarben.de)**

## Schloßküche Ramona Lange

Schulspeisung · Essen auf Rädern  
Mittagstisch im Haus

02699 Königswartha · Gutsstraße 5 · Tel./Fax 03 59 31-2 97 50

# Herzlich willkommen im Standesamt der Gemeinde Königswartha

Wutrobnje witajće do stawnistwa gmejny Rakecy

Für die Durchführung von Eheschließungen stehen im Gemeindegebiet zwei Räumlichkeiten zur Verfügung, der Ratssaal im Rathaus und das Schloss in Wartha.

Der Ratssaal wurde 1995 neu eingerichtet und bietet ca. 50 Gästen Platz. Für eine standesamtliche Trauung, welcher im Anschluss eine kirchliche Trauung folgt, wird gern der Ratssaal im Rathaus gewählt, da die Hochzeitsgesellschaft nur einen kurzen Weg über den Gemeindegarten in die Kirche zurücklegen muss. So können die Termine unmittelbar hintereinander gelegt werden und das Brautpaar kann an einem Tag sowohl die standesamtliche als auch die kirchliche Trauung vollziehen. Auf Wunsch kann im Gemeindegarten auf der Wiese ein Sektempfang vorbereitet werden. Hierzu werden Stehtische bzw. bei Bedarf weiße Sonnenschirme sowie Sektkelche zur Verfügung gestellt. Sägebock und Säge können auf Wunsch genutzt werden.

Das Schloss in Wartha verfügt über zwei Räume, in welchen Eheschließungen durchgeführt werden können.

Im kleinen Trauzimmer können maximal 30 Gäste an der Zeremonie teilnehmen. Für größere Hochzeitsgesellschaften steht der Vorsaal mit Sitzgelegenheiten für etwa 50 Personen zur Verfügung. Der Schlosspark rund um das Schloss Wartha kann auch für die anschließende Hochzeitsfeier genutzt werden.

Festzelt und Ausstattung werden nach Absprache vom Schlossbesitzer bereitgestellt.

Jede Eheschließungsrede wird individuell geschrieben, wobei die Rede auf das jeweilige Paar persönlich zugeschnitten wird.

In Königswartha werden seit mehr als 10 Jahren von den Standesbeamtinnen auch **Namensweihen** durchgeführt.

Dies wird sehr gut angenommen. Das Einzugsgebiet reicht von Hoyerswerda über Kamenz bis Bautzen und Dresden.

Bitte vereinbaren Sie für Ihre Vorsprache oder Abgabe von Unterlagen einen Termin mit uns, Sie vermeiden dadurch unnötige Wartezeiten oder gar vergebliche Vorsprachen.

**Frau Nytsch**  
Tel.: 03 59 31 / 2 39 41

**Frau Krahl**  
Tel.: 03 59 31 / 2 39 23



Ratssaal

Schloss Wartha

„Die Liebe allein versteht das Geheimnis,  
andere zu beschenken und dabei selbst reich zu werden.“ (Clemens von Brentano)

## Kindertagesstätte „Zwergenland“

Pěstowarnja „Kraj lutkow“

Die Kindertagesstätte „Zwergenland“ liegt im Zentrum von Königswartha und besteht seit 1991.

Am 1. Januar 1998 wurde sie in die Trägerschaft des Christlich-Sozialen Bildungswerkes Sachsen e. V. übernommen.

Bis zu 285 Kinder können in Krippen-, Kindergarten- und Hortgruppen betreut werden. Im Hortbereich wird nach dem Prinzip der „offenen Hortarbeit“ gearbeitet. In der Einrichtung stehen bis zu neun Integrationsplätze zur Verfügung.

Grundlage der pädagogischen Arbeit bilden der Sächsische Bildungsplan und die pädagogische Konzeption der Einrichtung. Die Erziehung basiert auf christlich-humanistischen Werten. Hauptanliegen der Bildungs- und Erziehungsarbeit ist, die Kinder zur Selbstständigkeit, zu selbstbewusstem Handeln, zur Kreativität, zur Gemeinschaftsfähigkeit, zu sozialem Verhalten und zu gesundheits- und umweltbewusstem Agieren zu befähigen.

Kinder, deren Eltern es wünschen, lernen in der Krabat-Gruppe die sorbische Sprache und werden mit den sorbischen Traditionen vertraut gemacht. Wöchentlich wird eine ökumenische Kinderstunde angeboten. Ein wichtiger Baustein der pädagogischen Arbeit ist die Projektarbeit. Die Lage inmitten der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft ermöglicht das hautnahe Entdecken und Erforschen der Natur. Auf Exkursion können z. B. seltene Vögel beobachtet und Pflanzen bestimmt werden.



Gemeinsame Feste und damit auch die Möglichkeit eines Austausches zwischen Eltern und Erziehern stärken das Zusammenleben in der Kita. Regelmäßig finden Elternabende und Elternnachmittage statt.

Für Kleinkinder, die noch keine Kita besuchen, bieten wir eine Krabbelgruppe an.

Geöffnet ist unsere Kita von Montag bis Freitag in der Zeit von 6.00 bis 17.00 Uhr.

*Dipl.-Ing. agr. Ute Große*

### Kontakt:

Kindertagesstätte „Zwergenland“  
Leiterin: Ute Sykora  
Neudorfer Straße 16 C  
02699 Königswartha  
Telefon: 03 59 31 / 2 03 11  
Kita-koenigswartha@csb-miltitz.de  
www.csb-miltitz.de/Menüpunkt  
Kindertagesstätten



## Grundschule Königswartha „Bjarnat Krawc“

Zakładna šula „Bjarnat Krawc“ Rakecy

Die Grundschule Königswartha „Bjarnat Krawc“ ist eine staatliche Schule in Trägerschaft der Gemeinde Königswartha.

Grundlage der Bildungs- und Erziehungsarbeit sind die staatlichen Gesetze, Verordnungen und die Lehrpläne sowie das Schulprogramm.

### Auszug aus dem Schulprogramm

Beherrschung der Kulturtechniken und Erziehung zur Selbstständigkeit durch

- Methodenvielfalt
- Vermittlung von Arbeitstechniken und Lernstrategien

- Differenzierung der Lernangebote
- Ausstattung mit modernen PC und Unterrichtsmaterialien

Entwicklung von Gemeinsinn und Toleranz durch

- Kenntnis und Akzeptanz konsensfähiger Werte und Normen
- Stärkung der Schülerpersönlichkeiten
- Achtung, Solidarität und Wertschätzung untereinander

Aktivität, Freude und Kooperation durch

- Bewahren und Erleben von Traditionen
- Sorbisch als Fremdsprache fakultativ und sorbisches Brauchtum
- schulinterne und regionale Wettbewerbe
- Ganztagsangebote

*Schulleiterin  
Beate Beier*

### Kontakt:

Nordstraße 5, 02699 Königswartha  
Tel.: 03 59 31 / 2 02 21, Fax: 03 59 31 / 2 02 26  
grundschule-koenigswartha@t-online.de  
www.grundschule-koenigswartha.de



### LEITSPRUCH

„Wer hohe Türme bauen will, muss lange am Fundament verweilen.“ (Anton Bruckner)

# Paulus-Schule Königswartha

Pawońska Šula Rakecy

## Liebe in klarer Ordnung

### Was sind wir für eine Schule?

Unsere Schule ist eine staatlich anerkannte Mittelschule in Trägerschaft des Evangelischen Schulvereins im Landkreis Bautzen. Wir bekennen uns zur Erziehung im christlichen Glauben und jedes Kind ist bei uns herzlich willkommen. Wir legen Wert auf wohlwollenden und respektvollen Umgang in der Gemeinschaft von Schülern, Lehrern und Eltern; jedes Kind soll in einer wohlgeordneten Lernatmosphäre Platz für seine persönliche Entfaltung, entsprechend seiner Gaben und Möglichkeiten, bekommen.

### Wie arbeiten wir?

Unser Unterricht basiert auf den staatlichen Lehrplänen des Freistaates Sachsen. Wöchentliche Gottesdienste, Gebete und Lieder sorgen dabei für die Geborgenheit, die für eine

vertrauensvolle Bildungsarbeit nötig ist. Dazu gehören z.B. die einheitliche Schulkleidung und gemeinsame Mahlzeiten.

Der Unterricht beginnt um 7:30 Uhr und erfolgt im Blocksystem; wobei unterschiedliche Lernformen zur Anwendung kommen.

Vielfältige Ganztagsangebote wie Musical, Leseclub, Bogenbau etc. ergänzen das Lernangebot.

Dazu prägen Rüstzeiten die Gemeinschaft auch außerhalb des Schulalltags.

*Pfarrer Andreas Kecke*

### Kontakt:

Paulus-Schule Königswartha, Neudorfer Straße 12 A, 02699 Königswartha  
Telefon: 03 59 31 / 29 95 03, Fax: 03 59 31 / 29 96 27, [www.paulus-schule.de](http://www.paulus-schule.de)



## Das Musical „Amazing Grace“

unter Leitung von Herrn Binder

Kultureller Höhepunkt für die Königswarthaer 2016

Als am 27.11.2015 das Musical „Amazing Grace“ in der Lausitzhalle Hoyerswerda zum ersten Mal aufgeführt wurde, war die Halle schon lange vorher ausverkauft.

Nachdem dann die 12 Solisten, 13 Musiker und 35 Chorsänger vom Paulus-Chor Königswartha die Zuschauer zu Begeisterungstürmen hinrissen, war schnell klar, dass es eine Wiederholung geben muss.

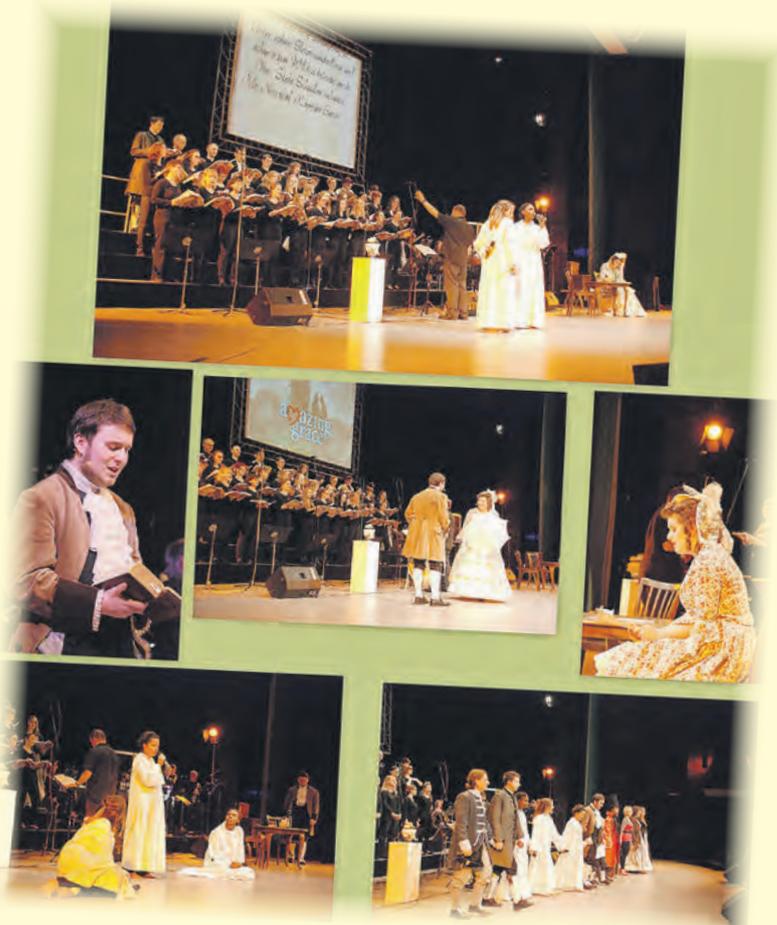
Am 23. Januar 2016 fanden deshalb noch einmal 2 Aufführungen statt. Insgesamt wurden ca. 2.400 Eintrittskarten verkauft.

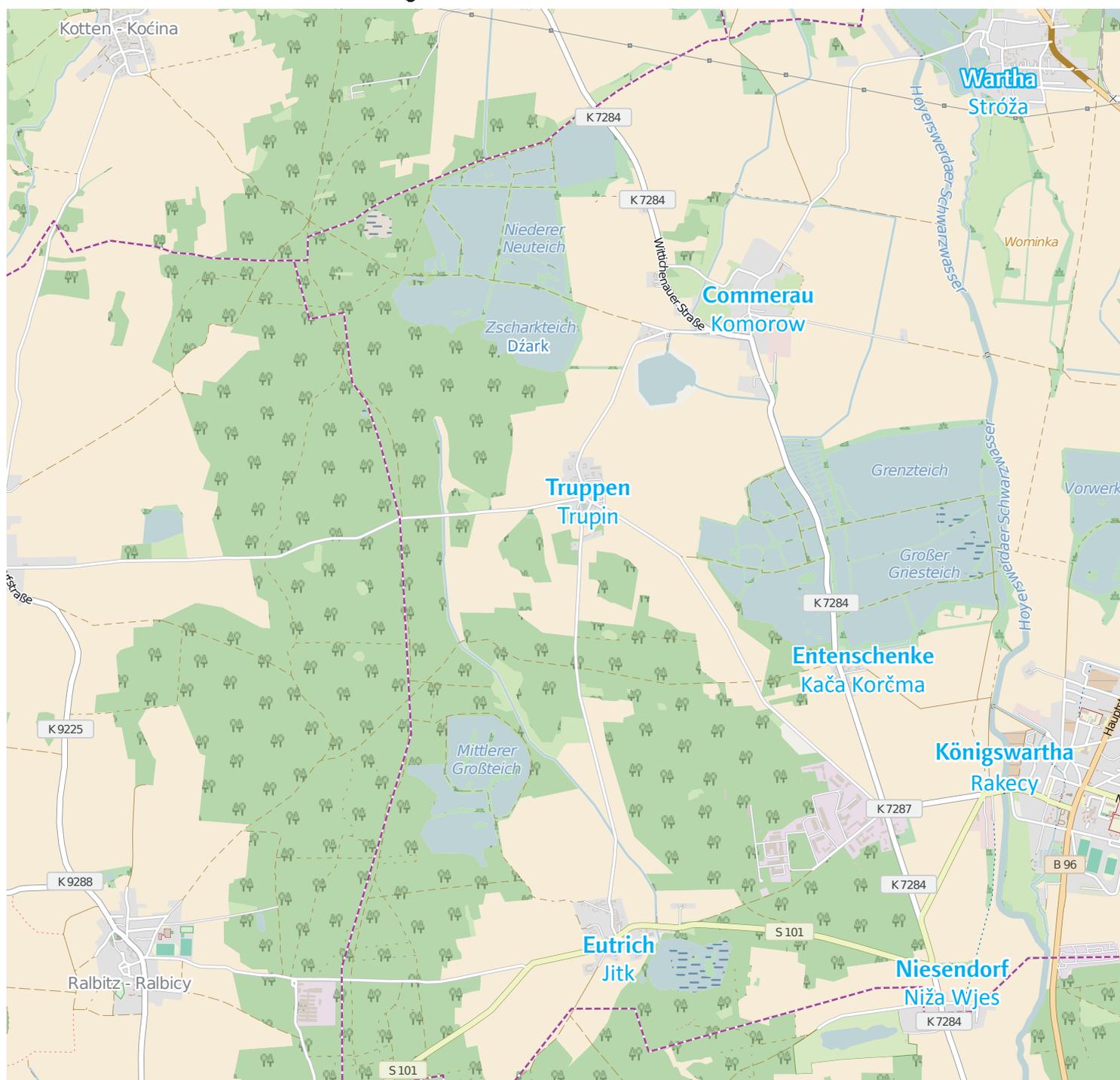
Seit einigen Jahren gibt es in der Kirchengemeinde sowie der Paulus-Schule Königswartha eine ambitionierte Band- und Musicalarbeit. Viele der Darsteller entstammen diesen Musikprojekten bzw. sind Lehrer oder Verwandte der Schüler.

Darüber hinaus konnte der Chor unter Leitung von Norbert Binder die kenianische Gospelsängerin Emmah Stattaus gewinnen, um der Inszenierung authentisches Gospelfeeling einzuhauchen. Der Rest der Rollen wurde mit Sängern und Darstellern aus Königswartha besetzt.

Michael Noack aus Caminau spielte in der Hauptrolle den britische Sklavenkapitän John Newton, der am Ende seines Lebens für die Abschaffung der Sklaverei kämpfte.

*Norbert Binder*





### Herausgeber + redaktioneller Teil, Fotos:

Texte: Gemeindeverwaltung Königswartha, Bahnhofstr. 4, 02699 Königswartha

Fotos: Dr. Andreas Weise

### Gestaltung + Druck + Anzeigenteil:

LINUS WITTICH Medien KG

An den Steinenden 10, 04916 Herzberg (Elster)

Tel.: 035 35/489-0

Geschäftsführer: ppa. Andreas Barschtipan

www.wittich.de | www.wittich.de/agb/herzberg

## IMPRESSUM



### Anzeigenberatung:

Falko Drechsel

(01 70) 2 95 69 22

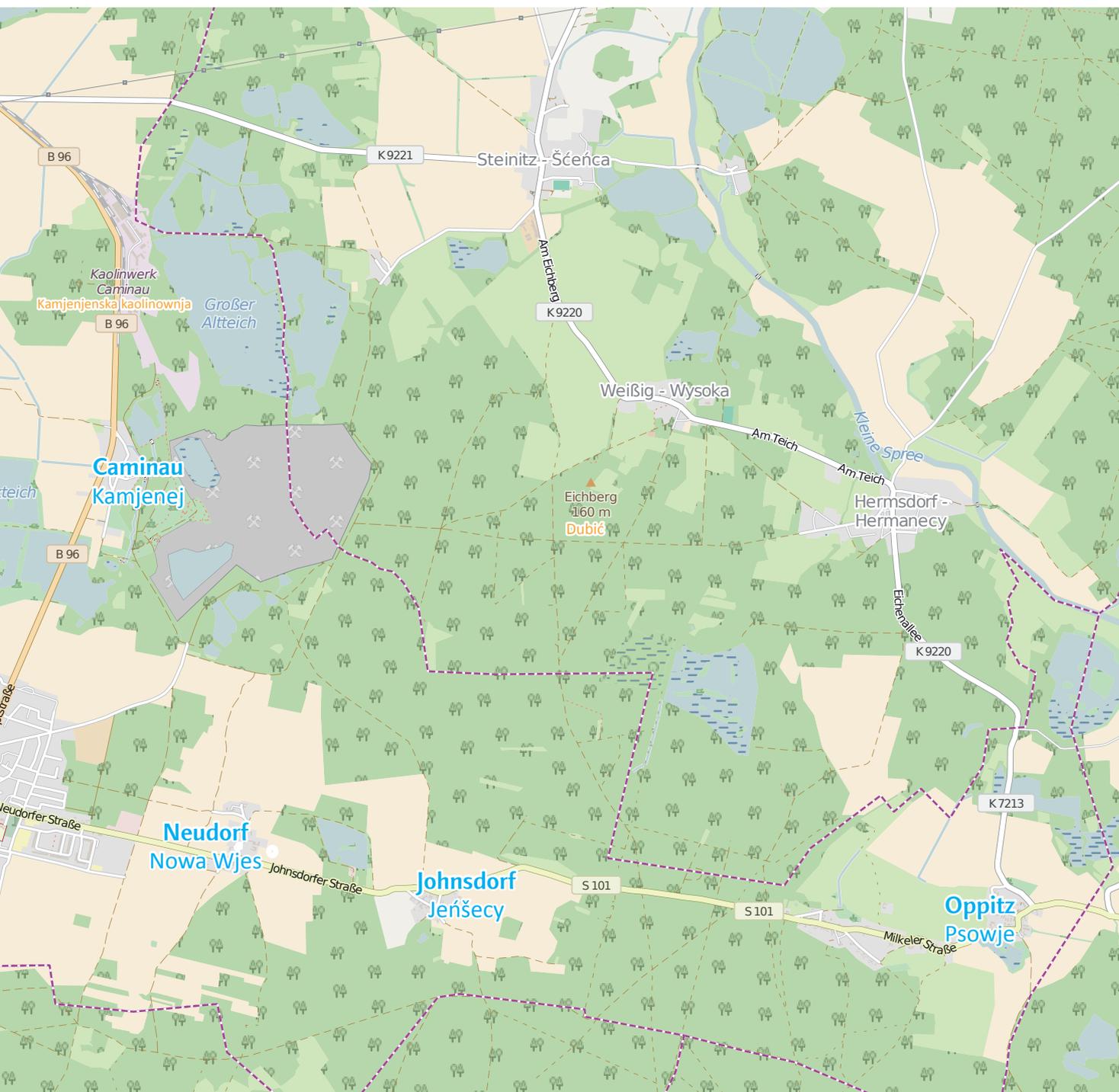
falko.drechsel@wittich-herzberg.de



## WITTICH Medien KG

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und fotomechanische Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung des Verlages. Alle Angaben nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr auf Richtigkeit und Vollständigkeit. Irrtümer vorbehalten.



Karte: © OpenStreetMap - Mitwirkende

ALLES AUS EINER HAND!



kreativ@wittich-herzberg.de

# HEIDEHOF

Hotel Restaurant Ferienwohnung Partyservice



**KONTAKT**  
**HOTEL HEIDEHOF**  
Hotel garni

Hermisdorfer Straße 32  
02699 Königswartha  
Tel.: 03 59 31/2 20 22  
Fax: 03 59 31/2 20 24  
Mobil: 01 60/93 18 95 75

info@hotelheidehof.de  
www.hotelheidehof.de

- ☞ familiär geführtes Hotel-garni
- ☞ ruhige Lage
- ☞ Halbpension nach Vereinbarung
- ☞ komfortabel ausgestattete Zimmer
- ☞ Restaurant bis 70 Personen

- ☞ Gesellschaftsraum bis 25 Personen
- ☞ abschließbare Fahrradgarage
- ☞ Grillplatz, Tourentipps, Schrauberecke
- ☞ umfangreiche Freizeitangebote
- ☞ Kellerrestaurant mit 30 Sitzplätzen

*Partyservice auch außer Haus*

*Familienfeiern aller Art*

# Evangelisch-Lutherische Kirche Königswartha

Ewangelisko-lutherska wosada Rakecy

Die Kirche war und ist das geistliche und moralische Zentrum. Aus ihr heraus wurde Bildung und Kultur geprägt.

Die bis heute nicht restlos geklärte Frage nach dem Alter unseres Ortes ist eng mit der Frage der Kirchenzugehörigkeit verbunden. Überhaupt war die Kirche der identitätsstiftende Mittelpunkt. Selbstverständlich kam man an den Sonn- und Feiertagen auch aus den umliegenden Orten zum Gottesdienst.

1429 brannten im Hussitenkrieg der Ort und damit auch die vermutlich aus Holz gebaute Kirche ab.

Für den Wiederaufbau und die Erhaltung zeichneten sich über Jahrhunderte die Besitzer des Rittergutes, als die sogenannten Kollatoren, verantwortlich.

Bis zur Reformation befanden sich zwei Altäre in der Kirche.

Dem katholischen Pfarrer standen mehrere Kapläne zur Seite.

Der Wechsel zum evangelisch-lutherischen Bekenntnis fand in Königswartha ebenso wie in der gesamten toleranten Oberlausitz ohne Blutvergießen statt.

Seiner Verantwortung wurde hier damals der Kollator Hans Christoph von Ponikau gerecht.

Leider sind viele Unterlagen während eines erneuten Ortsbrandes – 1633 – dem auch das Pfarrhaus und die Kirche zum Opfer fielen, vernichtet worden.

Seit dieser Zeit existieren aber die vollständigen Kirchenbücher neben einer ansehnlichen historischen Bibliothek.

Ihre heutige äußere Form erhielt unsere Kirche in den Jahren 1682-1690.

Zwei sehenswerte Altarbilder befinden sich an den Seitenwänden im Chor. In gotischer Malweise ist darauf Jesus mit seinen Jüngern beim Abendmahl und die Abnahme seines Leichnams vom Kreuz dargestellt.

Eine Besonderheit ist der Kanzelaltar. In der Barockzeit gab es das Bestreben, die Kanzel, von wo aus die Predigt gehalten wird, mit dem Altar, an dem das Abendmahl gefeiert wird, zu verbinden. So wurden die beiden Altarbilder entfernt. Durch den Rahmen des ehemals oberen Bildes betritt nun der Pfarrer die angebaute Kanzel.

Am Gewölbe des Chorraumes hängt ein großer Engel und erinnert mit einem Spruchband die Besucher an ihre Taufe. An der Seite des Chores sind durch Fenster abgetrennte Logen angebaut, die den jeweiligen Herrschaften in Steinitz, Wartha, Hermsdorf und Königswartha vorbehalten waren.

Die Taufschale ist der älteste Gegenstand unseres Ortes.

Adam und Eva sind auf dem Boden dieser geformt worden.

Heute ist sie auf Grund ihres Wertes sicher verwahrt.

1945 blieb sie durch ein Wunder erhalten.

Kurz vor Kriegsende, als die Ostfront wenige Kilometer entfernt war, wurde der Befehl zum Sammeln auf dem Markt gegeben. Schnell versuchten alle Einwohner die wichtigsten bzw. wertvollsten Dinge zu sichern. Viele vergruben ihr Hab und Gut. Der damalige Kirchner fühlte sich auch für die kirchlichen Dinge verantwortlich.

In einer Holzkiste verstaute er unsere Abendmahlsgeräte und die Taufschale.

Zwischen diese wurde noch ein blauer Anzug gelegt. Diese Kiste vergrub er neben der Sakristei. Die aufgeschüttete Erde konnte ja auch als ein Grab angesehen werden. Diesen Vorteil hatten die anderen Haushalte nicht.

Es folgte die Flucht. Die meisten Königswarthaer zogen in Richtung Sächsische Schweiz.

Der Kirchner begab sich nach Commerau. Unmittelbar nach dem Durchzug der Front kehrte er zurück. Sofort lief er zu dem vergrabenen Kirchenschatz. Als er in die Nähe der Sakristei kam, sah er es schon von Weitem. Wie fast alle anderen vergrabenen Stücke ist auch diese Kiste gefunden und aufgebrochen worden. Alles schien verloren. Doch dann traute er seinen Augen nicht. Die Abendmahlskelche, die Patene, die Hostiendose und die Taufschale, alles war noch vorhanden. Nur eins fehlte: der blaue Anzug.

Unklar blieb, was mit der Taufkanne geschehen ist in diesen Jahren. Den Dieben war jedenfalls der Anzug näher als unsere Taufschale aus dem Jahre 1500.

Durch diese Erfahrung ermutigt, sammelte die Kirchengemeinde trotz größter wirtschaftlicher Not das Geld für neue Glocken, die dem Krieg zum Opfer gefallen waren.

1949 wurde dann unter großer Anteilnahme die neue mittlere und große Glocke geweiht.

Wenn Sie unsere Kirche besuchen, werden Sie eine schöne, warme Dorfkirche erleben.

Wir haben sie 1991 nachhaltig saniert. Bitte melden Sie sich im benachbarten Pfarrhaus. So ergibt sich auch die Gelegenheit, mit einem unserer Mitarbeiter in die Glockenstube des Turmes zu steigen und auf unseren Ort von oben zu blicken. Der alte Friedhof mit seinen verschiedensten Bäumen ist jedenfalls ein schöner Ort zum Verweilen.

In der beheizten Kirche feiern wir evangelischen Christen ganzjährig unsere Gottesdienste.

Der Sonntagsgottesdienst beginnt um 9.30 Uhr. An manchen Sonntagen wird dieser in sorbischer Sprache gehalten. Im Gemeindegottesdienst erfolgen die Taufen der Kinder und die Konfirmation der Jugendlichen.

Hier werden die Ehen getraut und die Ehejubiläen begangen.

Ferner lädt die Kirchengemeinde zu musikalischen und thematischen Veranstaltungen ein.

Donnerstags um 7.30 Uhr feiern alle Schüler und Lehrer der Paulusschule, der evangelischen Mittelschule unseres Ortes, Gottesdienst. Die Gruppen und Kreise treffen sich in der „Pfarrscheune“.

Dies ist die zum Gemeindehaus umgebaute ehemalige Scheune des Pfarrhofes. In ihr ist Platz für die älteren Gemeindeglieder am Kamin und die Jugend im Billardraum, für Paulus-Chor, Kurrende, Posaunenchor und für viele nimmermüde Helfer am Küchentisch.

Wir freuen uns über jeden Besuch und laden Sie herzlich ein.

*Pfarrer Andreas Kecke*



# Katholische Seelsorgestelle „Herz-Jesu“ in Königswartha

Katolske dušepastyrské městno „Wutroby Jězuso-weje“ w Rakecach

Nachdem im Jahre 1928 im damaligen Blindenheim (jetzt Betreuungszentrum Königswartha) wieder ein katholischer Gottesdienst gefeiert wurde, hat sich für die katholischen Christen in Königswartha vieles verändert. Aus einer anfänglich „wandernden“ Gottesdienstgemeinde, welche auch in einem Zimmer der Gaststätte „Jägerhof“ und nach dem Krieg auch in der ev.-luth. Kirche sich zum Gottesdienst versammelte, wuchs allmählich eine kleine katholische Gemeinde heran, welche endlich 1955 in der ehemaligen Arztvilla an der Hauptstraße ihr festes Domizil fand.

Mit der nun eigenen Kapelle wurden aus den monatlichen Gottesdiensten regelmäßige Sonntags- und Feiertagsgottesdienste und es entwickelte sich ein reges Gemeindeleben.

Im Hause wurde nun auch Religionsunterricht erteilt sowie regelmäßige Kleinkinderkatechesen unter dem Namen „Frohe Herrgottsstunde“ angeboten. Aus der anfänglichen Außenstelle der katholischen Pfarrei Ralbitz mit 80 bis 100 Katholiken wurde eine eigene Seelsorgestelle, welche nun mehr über 400 Katholiken betreut. Mit diesem Wachstum wuchs auch wieder das Raumproblem. Die im Hause eingerichtete Kapelle wurde zu klein. Immer wieder war man bemüht, durch Neugestaltung und auch durch Umbaumaßnahmen (1981 – 1983) Platz zu schaffen, was aber nie so richtig gelang. Bald aber war ein erneuter Umbau im Hause nicht mehr möglich. Es musste nach neuen Lösungen gesucht werden. So wurde dem Bischof von Dresden-Meißen, Joachim Reinelt, am 28.11.1993, als er zum ersten Mal nun auch

in Königswartha das Sakrament der Firmung an Jugendliche der Gemeinde spendete, der Gedanke eines Kirchenneubaus vorgestellt. Gedacht war dabei ein Kirchenneubau im Garten des Kapellengrundstückes.

Es sollte nun noch knapp drei Jahre dauern, bis der Gedanke des Neubaus realisiert war.

Ein neues Miteinander entstand in Königswartha.

Mit den Vertretern der kommunalen Verwaltung wurde, um den Neubau nicht zu einer Hinterhofkirche werden zu lassen, ein geeigneter Standort gesucht, welcher dann - durch Grundstücks austausch mit der Kommune - an der Winze gefunden wurde, unter Beteiligung der evangelischen Kirchengemeinde und der Nachbarn. Der Kirchenneubau wurde zum Anliegen von „ganz Königswartha“.

Spannend wurde auch die eigentliche Baudurchführung. Der Baubeginn sollte eigentlich schon im Juni 1996 sein, aber begonnen wurde erst Ende August. Für alle, die bewusst den Bauverlauf beobachteten, waren es Tage voller Überraschungen. Sei es, dass wochenlang nichts auf der Baustelle geschah oder dass gleichsam über Nacht aufgeholt wurde, was vorher nicht möglich zu sein schien. So wurde aus der geplanten Grundsteinlegung am 18.10.1996 eine Kombination mit dem Richtfest unter dem Namen „Ecksteinsetzung“. In diesen Eckstein wurden Augenblicke der Königswarthaer Gegenwart in Wort und Bild (sogar mit Ton) für die Nachwelt hinterlegt. In seiner kurzen Ansprache sagte Pf. Jurij Solta, Pf. i. R. unter anderem:

„Vor 30 Jahren – der Erzpriester des Dekanats Kamenz war damals der Pfarrer von Ralbitz – machte der Erzpriester zur Neuordnung der Seelsorgegebiete den Vorschlag, im deutschsprachigen Gebiet der sorb. Pfarrei Ralbitz eine eigene Seelsorgestelle in Königswartha zu errichten. Nach 30 Jahren ist es nun so weit, dass heute das vorgesehene Gotteshaus errichtet wird. Unsere Freude ist groß, nach so langer Wartezeit die Verwirklichung dieses Vorhabens zu erleben.“

„Unser Dank gebührt zunächst und zu allererst Gott!“

Dass zur Feierlichkeit des Augenblicks der „Ecksteinsetzung“ Posauisten der evangelischen Kirchengemeinde beigetragen haben, war für alle eine Freude.

Es folgten nun noch nervenaufreibende Tage und Stunden, denn

das Baugeschehen hatte ein Eigenleben entwickelt, dass an eine baldige Einweihung der Kirche kaum zu denken war.

Aber nach dem Motto: „Unmögliches wird sofort erledigt – Wunder dauern etwas länger“ war der 09.11.1996 der Tag der Kirchweihe. Die „Herz-Jesu-Kirche“ an der Winze ist nun das neue Zuhause der Katholiken in Königswartha. Mit der Fertigstellung des Kirchbaus ist aber eines für die Seelsorgestelle in Königswartha – so scheint es – gleich geblieben, nämlich die berühmte Platzfrage, aber ein erneuter Neubau kommt nicht in Frage!

Allen aber möge die Kirche einen wohlthuenden Anblick bereiten und vielleicht auch einige Minuten der Erholung inmitten der Hektik des Alltags bieten.

Pfarrer Stephan Delan



**ANTEA BESTATTUNGEN**  
Ein offenes Ohr – eine helfende Hand

Ihr Berater für Bestattungen und Vorsorge

Gutsstraße 4c | Königswartha

Tag & Nacht für Sie erreichbar  
**035931 / 29 39 67**

Bautzen | Sohland | Crostau  
**www.antea-bautzen.de**

Bestattungsunternehmen  
**Schröter**

Annette Rüssel  
Tannenweg 2  
02699 Königswartha

Telefon Tag & Nacht  
**035931 2 05 67**  
www.schroeter-bestattungen.de

# Freiwillige Feuerwehr Königswartha

Dobrowólna wohnjowa wobora Rakecy



Die Freiwillige Feuerwehr Königswartha ist als Einrichtung der Gemeinde Königswartha eine öffentliche Einrichtung ohne eigene Rechtspersönlichkeit.

Sie besteht aus den Ortsfeuerwehren Königswartha, Johnsdorf/Oppitz und Wartha/Commerau.

Der Ortsfeuerwehr Johnsdorf/Oppitz ist der Standort Oppitz als Löscheinheit zugeordnet.

Der Ortsfeuerwehr Wartha/Commerau ist der Standort Commerau als Löscheinheit zugeordnet.

Neben den aktiven Abteilungen der Gemeindefeuerwehr bestehen eine Jugendfeuerwehr, die in die Jugendgruppen Königswartha und Wartha gegliedert ist, eine Kinderfeuerwehr (Zwergenfeuerwehr), die in die Ortsgruppen Königswartha und Wartha gegliedert ist sowie Abteilungen der Alters- und Ehrenmitglieder und passiven Mitgliedern in den einzelnen Ortsfeuerwehren.

Im April 2012 wurde ein Feuerwehrförderverein gegründet, der seine Aufgabe in der Unterstützung der Freiwilligen Feuerwehr sieht.

Gemeindefeuerwehrl  
Königswartha  
Herr Tino Zumpe



## BAUUNTERNEHMEN KERN GmbH & Co. KG Neubau- & Sanierung



Kieferweg 19 · 02699 Königswartha

Tel.: 035931/20 425 · Fax: 29 519 · FU: 0175/56 888 76

www.solide-bauen.info · E-Mail: bauunternehmen-kern@web.de

Allianz Generalvertretung

### Gisela Drost

Versicherung · Vorsorge · Vermögen

Neudorfer Straße 20 · 02699 Königswartha

Tel. 03 59 31/2 00 73 · Fax 2 04 22

gisela.drost@allianz.de

Allianz

## Uwe Schuster

Lerchenweg 2 · 02699 Königswartha

Telefon

03 59 31/2 15 75

Telefax:

03 59 31/29 95 28

Mobil:

01 73/4 53 45 90

E-Mail:

info@schusterinstallation.de



Sanitär  
Heizung  
Dachentwässerung  
Alternative Energien

# Deutsches Rotes Kreuz Betreuungszentrum Königswartha

Němski čerwjeny křiž  
hladanski centrum Rakecy

Das Betreuungszentrum des DRK Kreisverbandes Bautzen e. V. unterhält in Königswartha, Hauptstraße 16, das Pflegeheim Haus 1 und Haus 2, die Sozialstation, die Tagespflege, die Rettungswache und das Betreute Wohnen. Das Pflegeheim wurde 1993 vom Landratsamt Bautzen in Trägerschaft des DRK Kreisverband Bautzen übergeben. Seitdem entwickelte sich in der Hauptstraße 16 das Betreuungszentrum. Es werden insgesamt 107 pflegebedürftige Heimbewohner gepflegt und betreut. Die Sozialstation versorgt pflege- und betreuungsbedürftige Menschen in ihrer eigenen Wohnung. Die Tagespflege steht

betreuungsbedürftigen Personen von Montag bis Freitag mit 10 Plätzen zur Verfügung. Die Rettungswache ist mit Krankenwagen und Rettungswagen rund um die Uhr besetzt. Im Betreuten Wohnen sind 12 Wohnungen entstanden, die mit Hausnotruf ausgestattet sind. Unser Ziel in allen Bereichen ist die individuelle Fürsorge, Pflege und Betreuung der uns anvertrauten Klienten. Wir beraten über alle Leistungsangebote im Pflegeheim und in der Sozialstation.

Leiterin  
Frau Birgitt Kluge



## Kontakt:

DRK Pflegeheim Königswartha, Hauptstr. 16, 02699 Königswartha  
Tel.: 03 59 31/ 26 -0, Fax: 03 59 31 / 2 61 33, E-Mail-Adresse: pflegeheim.koenigswartha@drk-bautzen.de

# „Treffpunkt“ Königswartha

Zetkanišćo „Treffpunkt“ Rakecy

Der „Treffpunkt Königswartha“ ist eine Begegnungsstätte für Einwohner und Gäste im Zentrum von Königswartha (neben der Paulus-Schule). Ein vielseitiges Veranstaltungsspektrum wird für unterschiedliche Altersgruppen angeboten, die Ausgestaltung der Veranstaltungen wird durch ehrenamtliche Mitarbeiterinnen abgesichert.

## Veranstaltungen im Treffpunkt:

Montagstreff	montags ab	14:00 Uhr - 16:00 Uhr
Frauensport	montags	17:30 Uhr und 18:30 Uhr
Line-Dance-Gruppe	montags	20:00 Uhr
Treff für Alleinstehende	jeden 1. Donnerstag im Monat	14:00 Uhr
Senioren-Café	jeden 4. Donnerstag im Monat	14:00 Uhr
Brotausgabe	jeden Sonnabend	10:30 – 11:00 Uhr
Bautzener Tafel e. V.	Dienstag und Donnerstag	13:00 – 14:00 Uhr

## Kontaktdaten:

Neudorfer Straße 16 b  
02699 Königswartha  
Telefon 035931 20881  
Außerhalb der Öffnungszeiten:  
Tel. 03 59 31 / 2 01 94

## Öffnungszeiten:

Montag	14:00 – 16:00 Uhr
Dienstag	11:30 – 14:00 Uhr
Donnerstag	11:30 – 14:00 Uhr
Sonabend	10:00 – 11:00 Uhr

Zusätzlich können einzelne Räume, u.a. ein Saal für max. 75 Personen, zur Durchführung von Veranstaltungen (Familienfeiern, Schulungen) angemietet werden. Sprechen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.



Wir lassen Sie nicht hilflos und allein!  
**Häuslicher Krankenpflagedienst**  
Schwester Anita Lange



Neudorfer Straße 20  
02699 Königswartha  
Tel.: 035931 29827  
Fax: 035931 29828

- Häusliche Krankenpflege (SGB XI)
- Palliativpflege
- chirurgischer Verbandswechsel (SGB V)
- Langzeitpflege Demenzkranker
- Vermittlung von Pflegehilfsmitteln
- Pflegegutachten
- Beratung zur Pflegeversicherung
- Hausnotruf
- soziale Betreuung

# Sportanlagen

## Sportnišća

Der Königswarthaer Sportverein 1990 e.V. nutzt die sehr gut ausgebauten Sportanlagen von Königswartha. Diese bestehen aus zwei Rasenplätzen und einem Hartplatz für die Fußballer. Weiterhin gibt es die Möglichkeit, Beachvolleyball zu spielen und auch für den Leichtathletiksport bestehen diverse Sportmöglichkeiten. Die Anlagen werden durch den Sportverein in Eigenregie in Ordnung gehalten und in Stand gesetzt.

Auch die Schachspieler haben in den Sommermonaten die Möglichkeit, unter freiem Himmel ihrem Sport nachzugehen. Diese haben ansonsten ihr Domizil gemeinsam

mit den Billardspielern im sanierten Vereinshaus im Gutsgelände.

Die Abteilungen Handball, Tischtennis, Gymnastik und Volleyball trainieren in den zwei Sporthallen der Schulen von Königswartha.

Das Sportvereinshaus, 2002 erbaut, ist ein modernes Gebäude, das mit seinen 6 geräumigen, hellen Umkleidekabinen und sehr guten Sanitäreinrichtungen den Sportlern die Bedingungen bietet, sich für die Wettkämpfe optimal vorzubereiten. Im Keller (Untergeschoss) befindet sich eine 4-Bahn-Kegelanlage, die ausgiebig von den Aktiven der Abteilung Kegeln und eingemieteten Gästen genutzt wird. Die Kegelbahn

befindet sich in einem ausgezeichneten Zustand.

Reservierungen der Kegelbahn können über Olaf Zschornack unter 01 74 / 6 88 44 39 oder zu den Trainingszeiten direkt auf der Kegelbahn unter 03 59 31 / 29 95 65 getätigt werden.

Eine Sportgaststätte mit Terrasse, „Waikiki-Sport“, deren Inhaberin Gabriele Härtel ist, gehört ebenfalls zum Vereinshaus und lädt zum gemütlichen Verweilen ein. Ansprechpartner vor Ort ist Carmen Noack (03 59 31 / 38 99 96). Die gastronomische Betreuung steht unseren Sportlern und Gästen zu den sportlichen Events, den Öffnungszeiten, als auch bei Feierlichkeiten zur Verfügung.

### Öffnungszeiten:

Montag/Dienstag	Ruhetag
Mittwoch	17:00 – 22:00 Uhr
Donnerstag	16:00 – 22:00 Uhr
Freitag/Samstag	16:00 – 23:00 Uhr
Sonntag	11:00 – 20:00 Uhr

Dem Königswarthaer SV 1990 e. V. obliegt die Verantwortung für ein großes Fest im Ort, das zur Tradition gewordene Sportfest (2013 fand das 20. Sportfest statt). Es findet alljährlich in den Sommermonaten Juni oder Juli statt und ist das größte sportliche und kulturelle Highlight in der Gemeinde Königswartha.

*Königswarthaer Sportverein*



Fußballferiencamp mit Dynamo Dresden

Foto: Stephan Drost



## Anglervereinshaus

Towarstwowy dom wudźerjow

Im April 2000 war Baubeginn für das Anglervereinshaus am Johnsdorfer Teich.

Danach ging es Schlag auf Schlag. Jedes Wochenende und teilweise in der Woche wurde hart gearbeitet. In kurzer Zeit wurden die Außenwände gemauert, der Dachstuhl gestellt und das Umfeld in Ordnung gebracht. Im

März 2001 war es geschafft! Ab diesem Zeitpunkt konnten Angler und Naturfreunde dieses Areal nutzen.

Jedes Jahr veranstaltet der AV „Schwarzwasser“ mehrere Vereinsangeln für die aktiven Mitglieder. Diese werden an 5 Terminen durchgeführt. Es beginnt im April mit dem Anangeln. Es folgen das Spinnangeln, Ge-

meinschaftsangeln, Pokalangeln und das Abangeln am Ende der Saison.

Traditionell findet jährlich im August das Vereinsfest mit musikalischer Unterhaltung, kleinen Angelwettkämpfen, Kinderanimationen und kulinarischen Köstlichkeiten am Johnsdorfer Teich statt. Mit einer Tanzveranstaltung unter frei-

em Himmel endet das Vereinsfest. Sehr beliebt ist das Vereinshaus für private Feiern, eine Nutzung kann jederzeit vereinbart werden.

### Kontakt:

Berndt Hanelt

Telefon: 03 59 31 / 2 10 86

[www.anglerverein-koenigswartha.de](http://www.anglerverein-koenigswartha.de)



Bauunternehmung Böpple GmbH & Co. KG  
Industriestraße 2 • 02699 Königswartha  
Tel. 035931 21116 und 20023  
Fax 035931 21117 • [www.boepple-bau.de](http://www.boepple-bau.de)



# BÖPPLEBAU

- Königswartha -

- Wohnungsbau

- Bauwarterhaltung

- schlüsselfertiges Bauen

- Beton- und Stahlbetonbau

- Industrie- und Gewerbebau

Unsere  
Bauerfahrung  
Ihr Gewinn

**Stück für Stück ...**  
bauen Sie mit uns an einer Zukunft, in der Alzheimer geheilt werden kann.  
Infos unter: **0800 - 200 4001** (gebührenfrei)  
Alzheimer Forschung Initiative e.V. Kreuzstr. 34 · 40210 Düsseldorf  
[www.alzheimer-forschung.de](http://www.alzheimer-forschung.de)



## Herrschaftlicher Gasthof

Gaststätte • Saal • Pension

Unsere Gaststätte liegt in unmittelbarer Nähe zum Neschwitzer Schloss mit anliegendem Schlosspark, sie hat außer Mittwoch täglich ab 11:30 Uhr geöffnet.

Wir bieten eine Auswahl an regionalen Gerichten sowie Buffet's und Partyservice an. Außerdem gibt es einen Festsaal für große Familienfeiern und Tanzveranstaltungen. In der Pension sind sieben Zimmer vorhanden.

Herrschaftlicher Gasthof | Inh. David Härtel  
Marktplatz 9 | 02699 Neschwitz | Tel.: 035933/391260

# Schloss und Park Königswartha

Hród a park Rakecy

Eingeschlossen in das von Mauern umgebene Gutsensemble sind Schloss und Park, wo noch vieles vom Ursprünglichen erhalten ist. Das Schloss wurde um 1780 im klassizistischen Stil errichtet und dazu der Park mit dem Teich im englischen Stil angelegt.

Künstlerisch wertvoll sind 10 Sandsteinfiguren, die an der Nord- und an der Südseite des Schlosses aufgestellt sind. Sie wurden im Jahr 2012 umfassend restauriert, sodass sie heute wieder in ihrer ursprünglichen Schönheit zu betrachten sind.

Seit 1949 ist im Schloss die Fischereischule untergebracht. Ende der siebziger Jahre wurde im Park noch ein Gebäude zur Erweiterung der Fischereischule hinzugefügt. Eine Vielzahl Binnenfischer und Fischwirte aus ganz Deutschland haben in der Königswarthaer Fischereischule ihre berufliche Ausbildung erhalten.

Die Fischereischule ist heute in das Referat Fischerei des Sächsischen Landesamts für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LfULG) eingebunden. Das Landesamt ist Fischereibehörde für den gesamten Freistaat Sachsen, führt angewandte Forschungsvorhaben für die Binnenfischerei durch und ist für die Aus- und Fortbildung der Berufsfischerei weit über Sachsens Grenzen hinaus zuständig. Zum LfULG gehören neben dem Schloss, der dazugehörigen Orangerie und den angrenzenden Gebäuden auch die landeseigene Lehr- und Versuchsteichanlage in der Nähe von Entenschenke, die mit dem Bau einer modernen Fischhälteranlage umfassend modernisiert wurde.

Die Orangerie, das Schloss mit den Nebengebäuden sowie der Park und die Parkmauer stehen unter Denkmalschutz. Im öffentlich zugänglichen Park stehen prächtige Bäume und Sträucher einheimischer und ausländischer Arten.

*Dr. Gert Füllner*



# Teiche und Fischerei

Haty a rybarstwo

Königswartha liegt mitten im „Teichland“ – dem Oberlausitzer Heide- und Teichgebiet.

In der Gemeinde mit den dazugehörigen Ortsteilen gibt es über 80 Teiche mit fast 500 Hektar Wasserfläche. Eine artenreiche Tier- und Pflanzenwelt ist hier zu Hause.

Einmalig in Deutschland ist es, dass in unserer Gemeinde insgesamt vier Haupterwerbsbetriebe der Karpfen- teichwirtschaft ihren Sitz haben.

Mehr Binnenfischerei gibt es nirgends. Wichtigster Wirtschaftsfisch der Teichwirte ist der Karpfen, aber auch Schleien, Hechte und Welse werden aufgezogen. Im Herbst, vor allem im Oktober, ist bei den Teichwirten Erntezeit. Die Teiche werden abgelassen. Die drei Jahre alten Speisekarpfen kommen in die Hälter und gelangen von hier zum Verbraucher. Die jüngeren Satzkarpen werden in die Winterteiche gebracht.

Dort werden sie erst im April abgefischt.

Im Sommer laden die großen Teichgebiete bei Entenschenke und Commerau zu einem Spaziergang oder zu einem Ausflug mit dem Fahrrad ein. Dabei kann man die Stille und Beschaulichkeit dieser „Wasserlandschaft“ ebenso erleben, wie das Treiben einer artenreichen Tierwelt. Wer sich ein wenig Zeit nimmt und mit offenen Augen durch die Teichgebiete streift,

dem begegnen gar nicht so selten Fischotter, Kranich und Seeadler, Laubfrosch, eine Vielzahl von Kröten und Unken, die Ringelnatter oder die in vielen Farben schillernden Libellen. Auf Teichdämmen gibt es gelegentlich prächtige Pilze und Brombeeren... (und manchmal auch Mücken).

Wegen seiner Lage mitten im Zentrum der sächsischen Teichwirtschaft befinden sich in Königswartha nicht ganz zufällig eine Fischereischule mit überregionaler Bedeutung, eine teichwirtschaftliche Forschungseinrichtung und die Fischereibehörde für den gesamten Freistaat Sachsen.

Dr. Gert Füllner



## Wir machen Ihre Steuererklärung!

Lohn- und Einkommensteuer Hilfe-Ring Deutschland e.V. (Lohnsteuerhilfverein)

Beratungsstellenleiterin Marika Adamiak

Hauptstraße 42 | 02699 Königswartha

Tel. 035931-299667

marika.adamiak@steuerring.de



Für Sie in Königswartha  
Hauptstr. 42

→ [www.steuerring.de/adamiak](http://www.steuerring.de/adamiak)

Wir erstellen Ihre Steuererklärung – für Mitglieder, nur bei Arbeitseinkommen, Renten und Pensionen.

## Häusliche Krankenpflege

Schwester Monika Paschke

zugelassen für alle Krankenkassen

Büro:

02699 Königswartha · Niesendorfer Straße 2

Tel. 03 59 31 / 2 10 91 u. 2 10 98

Fax 03 59 31 / 2 10 99



24 Stunden für Sie erreichbar!

## Individuelle ganzheitliche Betreuungsangebote für Senioren mit Demenz

(nach Bewilligung - Kostenübernahme durch Pflegekasse)

- ✓ Mobilisierung von Körper und Geist
- ✓ Begleitung beim Einkaufen, Spaziergängen und Arztbesuchen
- ✓ Training der kognitiven Fähigkeiten
- ✓ soziale Kontakte und Beziehungen pflegen
- ✓ Individuelle Förderung anhand der persönlichen Biographie
- ✓ angeregt werden, sich mit etwas Interessantem zu beschäftigen

# Touristische Gebietsgemeinschaft Heide und Teiche im Bautzener Land e. V.

Turistiske zjednoćenstwo hola a haty w Budyskim kraju z. t.

**Anschrift:** Gutsstraße 4c, 02699 Königswartha

## Öffnungszeiten der TGG-Geschäftsstelle:

Montag - Mittwoch 9:30 - 12:00 Uhr und 12:30 - 14:00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung unter Tel. 03 59 31 / 2 12 20 oder  
Tel. 01 62 / 8 79 31 66

## Wir empfehlen:

Memory „Im Land der 1000 Teiche“

Als ganz besonderes Geschenk aus der Heide- und Teichlandschaft empfehlen wir Ihnen unser Lege- und Gedächtnisspiel. Egal ob Groß oder Klein, mit diesem Memory können Sie unsere Heimat dank wunderschöner Bilder immer wieder auf spielerische Weise erkunden. Das

Spiel ist in der Geschäftsstelle der Touristischen Gebietsgemeinschaft, Gutsstraße 4c, in Königswartha erhältlich bzw. kann zzgl. der Versandkosten telefonisch oder per Mail bestellt werden.

Darüber hinaus erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle neben diversem Kartenmaterial (z.B. Rad- und Wanderkarten, Motoradkarten etc.) auch kostenloses Infomaterial zu Königswartha und zur Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft.

## Kontakt:

Claudia Maria Steglich

Telefon: 03 59 31 / 2 12 20

Mobil: 01 62 / 8 79 31 66

www.oberlausitz-heide.de, info@oberlausitz-heide.de

## Gänseweihnachtsmarkt

Husacy hodowny hermank

Vorweihnachtszeit auf dem „Gänseweihnachtsmarkt“ Königswartha, Hermsdorfer Straße 41

### Öffnungszeit:

**1. November bis 22. Dezember  
täglich von 10:00 bis 19:00 Uhr**

Genießen Sie leckeren Gänsebraten, Klöße und Rotkohl, vielleicht noch einen Glühwein und das alles in einer besinnlich, vorweihnachtlichen Atmosphäre.

Gänsespezialitäten aus der eigenen Marktküche sind in den Verkaufsständen erhältlich.

## Marktplatz Königswartha

Rakečanske torhošćo

Königswartha, erstmals 1350 als Städtlein genannt, war wohl als königliche Warte zwischen Bautzen und Hoyerswerda gedacht. Hier begann sich ein gut besuchtes Marktleben zu entwickeln. Man legte einen großen Marktplatz an, auf dem noch heute jeden Freitag ein reges Markttreiben stattfindet.



## Bauernhof in Eutrich

Statok w Jitku

Gelegen an vier Radwegen lädt der Bauernhof Helm Radler und Wanderer zu einem kleinen Zwischenstopp ein. Dabei kann man bauernhoftypische Tiere kennen lernen, sich auf das Abenteuer „Reiten“ einlassen oder einfach nur die Ruhe der Natur genießen. Gern begrüßen wir unsere Besucher zum Familientag am 1. Mai und zum Hoffest am 3. Oktober.

Kornelia und Sven Helm



Foto: Familie Helm



## Radtouren | Kolesowarske šćežki

Die Heide- und Teichlandschaft rund um die Gemeinde Königswartha können Sie auf verschiedensten Radwanderwegen erkunden:



### Seeadlerweg

Informationen unter: [www.oberlausitz-heide.de](http://www.oberlausitz-heide.de)



### Froschweg

Informationen unter: [www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)



### Krabatweg

Informationen unter: [www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)



### Radwanderweg „Sorbische Impressionen“

Informationen unter: [www.oberlausitz-heide.de](http://www.oberlausitz-heide.de)



### Seeadlerweg

**Weitere Informationen finden Sie unter:**  
[www.oberlausitz-heide.de](http://www.oberlausitz-heide.de)

Der Seeadlerweg leitet über 13 Stationen im Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft durch die Lebensräume seltener Tier- und Pflanzenarten, die das Revier des Seeadlers charakterisieren. Der Radweg führt den Besucher über ca. 88 km zu Aussichtspunkten, Beobachtungsplattformen, Natur- und Kulturdenkmälern, zu Biosphärenwirten, Hofläden, Kunsthandwerkern und Heimatmuseen. Der Rundradweg tangiert die Gemeinde Königswartha zwischen Oppitz und Caminau.



### Froschweg

**Weitere Informationen finden Sie unter:**  
[www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)

Der Froschweg bietet auf einem ca. 260 km langen Rundkurs die Möglichkeit, die Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft, mit Sachsens einzigem UNESCO-Biosphärenreservat, und das entstehende Lausitzer Seenland, Europas größte von Menschenhand geschaffene Seenlandschaft, kennenzulernen. Der Froschweg führt durch die Königswarthaer Ortsteile Oppitz, Niesendorf und Eutrich.



### Krabatradweg

**Weitere Informationen finden Sie unter:**  
[www.radwandern-oberlausitz.de](http://www.radwandern-oberlausitz.de)

Diese interessante Radwanderoute erschließt auf einem Rundkurs von ca. 80 km einen bedeutenden Teil des sorbischen Siedlungsgebietes in der Oberlausitz. Benannt wurde sie nach Krabat, einer bekannten Sagengestalt, der als Zaubermeister so manches gute Werk für das arme sorbische Volk vollbracht hat.

Die Radwanderroute berührt die wichtigsten Orte, die mit Krabat in Zusammenhang gebracht werden und vermittelt darüber hinaus Einblicke in die Kultur und den ländlichen Alltag der Sorben.

Der kleine Ort Eutrich-Jitk, Ortsteil von Königswartha, gilt als der Geburtsort von Krabat. Der Krabatradweg führt außerdem durch Truppen, Commerau und Wartha.



### Radwanderweg „Sorbische Impressionen“

**Weitere Informationen finden Sie unter:**  
[www.oberlausitz-heide.de](http://www.oberlausitz-heide.de)

Der Radweg „Sorbische Impressionen“ führt durch das traditionelle Siedlungsgebiet der Sorben, eines slawischen Volkes, das seit dem 6. Jahrhundert hier lebt und seine Sprache und Kultur bis heute bewahrt hat. Augenfälligstes Zeichen des Miteinanders von Deutschen und Sorben sind die zweisprachigen Orts- und Straßenschilder.

Die mit dem sorbischen Lindenblatt ausgeschilderte Radtour bietet die Möglichkeit, sich mit der sorbischen Kultur in der Oberlausitz bekannt zu machen. Museen und Heimatstuben geben ein authentisches Bild vom Leben früherer Generationen und vermitteln Interessantes zu Traditionen, Bräuchen und Trachten. Außerdem gewährt manch Handwerker gern Einblick in seine Arbeit und Denkmäler verweisen auf sorbische Persönlichkeiten.

Auch dieser Radweg tangiert die Gemeinde Königswartha im Ortsteil Eutrich-Jitk.



# Biotopverbund Caminau

## Biotopowy zwjazk Kamjenej

2005 wurde eine 350.000 m<sup>2</sup> große ehemalige Tagebaufäche der Caminauer Kaolinwerk GmbH für die Öffentlichkeit freigegeben. Nach und nach entstand ein einzigartiger Biotopverbund, der viele Besucher lockt, weil er viel zu bieten hat:

**dendrologischer Lehrpfad:** Sammlung heimischer und ortsfremder Bäume

**Arboretum sinensis:** Pflanzensammlung aus dem asiatischen Raum mit dem Nachbau eines japanischen Schreines als Symbol des Glücks

**Totholzpark:** Bedeutung von Totholz in der Natur für Neubeginn des Lebens

**Pseudoruine mit Amphitheater:** künstliche Ruine als Aussichtspunkt, Rundtheater für Veranstaltungen

**Saliceum:** Weidenbauwerk

**Waldspielplatz mit grünem Klassenzimmer und Klanggarten:** für Schulklassen und Kindergärten zum Toben und Lernen

...und viele andere Dinge mehr.

Die Caminauer Kaolinwerk GmbH beweist mit der Gestaltung des Biotopverbundes, dass industrieller Bergbau und Natur im Einklang sein können. Im Sinne einer schonenden und nachhaltigen Ressourcennutzung sehen wir uns als Industrieunternehmen der landschaftsgestaltenden Nachfolgenutzung verpflichtet. Und wir machen es gerne!

Das beliebte Ausflugsziel ist für Familien und interessierte Gruppen jeder Altersklasse täglich von 8:00 bis 20:00 Uhr kostenfrei zugänglich.

**Anmeldung für Führungen:**  
Caminauer Kaolinwerk GmbH

Telefon: 03 59 31 / 1 62 69

Dipl.-Ing. Jürgen Schlegel



Ruine Aussichtspunkt



Amphitheater



Waldspielplatz

# Willkommen im Waldbad Niesendorf

Witajće do Lėsneje kupjele Niža Wjes

Unser idyllisches Waldbad liegt mitten im Naherholungsgebiet „Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft“.

Seit 2010 erfüllen wir die Bedingungen der EU und sind „EU-Badegewässer“. Die natürliche Entspannung weitab vom Straßenlärm ist auf unserem Campingplatz für Dauercamper, Kurzzeitcamper und Tagesgäste möglich.

Alles Weitere erfahren Sie im Internet unter:

[www.campingplatz-niesendorf.de](http://www.campingplatz-niesendorf.de)

#### Kontaktdaten:

Telefon: 03 59 31 / 2 05 38 oder 01 74 / 3 45 69 55

E-mail: [post@versorgung-koenigswartha.de](mailto:post@versorgung-koenigswartha.de)



#### WITTICHBusiness Komplett-Paket

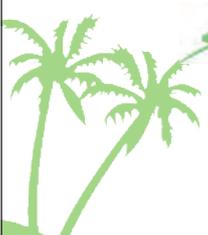
- ✓ 500 Visitenkarten
- ✓ 1.000 Briefbogen A4
- ✓ 1.000 Briefumschläge  
DIN lang mit Fenster
- ✓ Gestaltung  
und Erstellung inkl.
- ✓ Versand  
frei Haus inkl.

nur **375,- €**  
inkl. MwSt.



LINUS WITTICH  
Medien KG

An den Steinenden 10  
04916 Herzberg (Elster)  
Tel. (03535) 489-0  
[info@wittich-herzberg.de](mailto:info@wittich-herzberg.de)



im Waldbad Niesendorf  
☎ 03 59 31|38 99 96  
Eutricher Straße 3



Gaststätte  
☎ 03 59 31|38 99 96  
An den Sportanlagen 1

02699 Königswartha · Inh. Gabriele Härtel

## HÄUSLICHE S K RANKENPFLEGE Schwester Regina

Kostenerstattung durch: Krankenkasse • Pflegekasse • privat

*Pflege ist Vertrauenssache! Regina Schmeiche*

02699 Pannewitz · Nr. 3

Tel. (03 59 37) 8 32 49 · Fax (03 59 37) 8 87 87

Handy: (01 73) 9 39 58 63

- ✗ Verbandwechsel
- ✗ Injektionen
- ✗ Katheterwechsel
- ✗ Stoma-Versorgung
- ✗ Künstliche Ernährung
- ✗ Blutdruck- und Blutzuckerkontrolle
- ✗ Grundpflege (waschen, betten, lagern)
- ✗ Hausnotruf
- ✗ Einkaufen und hauswirtschaftliche Versorgung/Apothekengang
- ✗ Gesetzliche Pflegeberatung (Hilfe bei der Ausfüllung von Anträgen)

# Heimatstube

Domizniska stwa

Die Heimatstube ist im Jugend- und Vereinshaus, Gutsstraße 4c, untergebracht.

**Öffnungszeiten:** Freitag von 14:00 bis 17:00 Uhr

An der Gutshofseite befindet sich ein behindertengerechter Fahrstuhl. In der Heimatstube kann man sich zu einer Zeitreise in die Vergangenheit entführen lassen. Es gibt ein Wohnzimmer, eine Küche und ein Waschhaus aus Großmutter's bzw. Urgroßmutter's Zeiten. Gegenstände aus früheren Zeiten von unterschiedlichen Gewerken, z.B. landwirtschaftliche Geräte, Sattlereiwerkstatt, kann man bestaunen. Im „Klassenzimmer der Geschichte“ kann man sich an die frühere Schulzeit erinnern. Das Traditionszimmer der Freiwilligen Feuerwehr bietet interessante Gegenstände zum Anschauen und viel Wissenswertes über die Feuerwehr von früher und heute.

**Sonderführungen sind nach Absprache möglich:**

Tel. 03 59 31 / 2 39 10

Gemeindeverwaltung Königswartha

Tel. 03 59 31 / 2 08 12

Königswarthaer Geschichtsverein RAK e. V.

[www.geschichtsverein-rak.de](http://www.geschichtsverein-rak.de)



Gutsplatz mit Jugend- und Vereinshaus



## Bibliothek | Biblioteka

### Öffnungszeiten Bibliothek

Montag	10:00 Uhr – 12:30 Uhr	und	13:30 Uhr – 17:00 Uhr
Dienstag	13:30 Uhr – 18:00 Uhr		
Mittwoch	13:30 Uhr – 17:00 Uhr		
Freitag	10:00 Uhr – 12:30 Uhr	und	13:30 Uhr – 17:00 Uhr
Donnerstag	geschlossen!		

Unweit des Schlosses, im Jugend- und Vereinshaus auf der Gutsstraße, befindet sich die Bibliothek. Wir laden Sie herzlich auf eine Entdeckungsreise durch die Welt der Medien ein. Die hauptamtlich geleitete Bibliothek bietet Ihnen neben aktueller Literatur auch ein breites Angebot an DVDs, Hörbüchern, Zeitschriften und Spielen. Rund 17.000 Medien vermitteln Wissen und Fakten zu vielen Lebens- und Sachgebieten, für Ihre Freizeitgestaltung, die Berufswelt oder zur allgemeinen Information. Auch Kinder und Jugendliche finden ein speziell auf sie zugeschnittenes Medienangebot in jeweils eigenen Bereichen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Telefon: 03 59 31 / 2 11 32

E-Mail: [bibliothek-koenigswartha@gmx.de](mailto:bibliothek-koenigswartha@gmx.de)

BIBLIOTHEK



# Medizinische Einrichtungen

## Medicinske zarjadništva

### Allgemeinmedizin

Arztpraxis Dr. med. Dirk Stöckel  
 Anschrift: Waldstraße 8a, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 02 34

### Allgemeinmedizin

Arztpraxis Dipl.-Med. Petra Stelzmann  
 Fachärztin für Allgemeinmedizin, Homöopathie, Akupunktur,  
 Neuraltherapie  
 Anschrift: Ahornweg 4, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 03 72

### Zahnmedizin

Dipl.-Stomat. Andrea Wendler  
 Anschrift: Kastanienring 35, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 03 78

### Zahnmedizin

Dr. med. A. Jakubetz - Master of OM Implantologie  
 Anschrift: Waldstraße 8, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 03 87  
 E-Mail: info@burg-praxis.de  
 Homepage: www.burg-praxis.de

### Apotheke am Markt

Anschrift: Am Marktplatz 19, 02699 Königswartha  
 Inh. Frau Andrea Springer  
 Telefon: 03 59 31 / 23 80

### Häusliche Krankenpflege

Schwester Monika Paschke  
 Anschrift: Niesendorfer Str. 2, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 10 91  
 Funk: 01 72 / 7 97 06 15  
 Telefax: 03 59 31 / 2 10 99  
 Internet: www.krankenpflege-paschke.de  
 E-Mail: kontakt@krankenpflege-paschke.de

### Häuslicher Krankenpfordienst

Schwester Anita Lange  
 Anschrift: Neudorfer Straße 20, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 98 27  
 Fax: 03 59 31 / 2 98 28

### DRK-Sozialstation

Anschrift: Hauptstraße 16, 02699 Königswartha,  
 Telefon: 03 59 31 / 2 61 25

### DRK-Tagespflege

Anschrift: Hauptstraße 16, 02699 Königswartha,  
 Telefon: 03 59 31 / 2 61 02

### Physiotherapie

Hagen Melcher  
 Anschrift: Winzeweg 2, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 05 14  
 Fax: 03 59 31 / 2 97 14

### Physiotherapie

Andrea Preibsch  
 Anschrift: Neudorfer Str. 7C, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 07 97

### Physiotherapie/Podologie

Physiotherapie Kerstin Herzog  
 Podologie Joachim Herzog  
 Anschrift: Neue Straße 9, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 2 01 71

### Logopädische Praxis

Dipl.-Päd. Eva-E. Schreiber  
 Reha-Pädagogin/Logopädin  
 Anschrift: Kastanienring 31, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 16 63 60

### Ergotherapie

#### Gemeinschaftspraxis für Ergotherapie

Barbara Seidl/Andrea Müller  
 Anschrift: Kastanienring 37, 02699 Königswartha  
 Telefon: 03 59 31 / 29 30 56



Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 8.00 - 12.00 Uhr





**02699 Königswartha · Am Marktplatz 19**  
 Tel. 035931/2380 · Fax 035931/2384

RK

Freie Kfz-Werkstatt

Ronny Krahl

Karosserie • Lackierung • Mechanik

Sortimo®-Einbaupartner • Autowäsche

Qualität aus einem Haus

Eutricher Str. 12

02699 Königswartha

Tel. 035931/29175 · Funk 0171/8056770



**AUTOGAS**  
Einbau - Beratung - Service -  
Verkauf und Finanzierung  
**FÜR ALLE FABRIKATE\***  
mit 4 Zylinder  
Benzinmotor  
bis 120 kW

CHEVROLET Audi Mercedes-Benz  
Ford PEUGEOT  
BMW SKODA  
VW CITROËN  
RENAULT SEAT Wir leben Autos. \* wenn technisch möglich

**Unsere Serviceleistungen für alle Fahrzeugtypen**

- Kfz-Reparatur aller Typen
- Karosserieeinstandsetzung
- Reifendienst
- Abgasuntersuchung
- Abschleppdienst
- Beratung und Einbau von Autogasanlagen
- Lackierung
- Scheibendienst
- Batteriedienst
- Hauptuntersuchung
- Werkstatteinstandsetzung
- Klimatechnik
- Langzeit-Lackversiegelung mit Nano-Technologie
- GAP/GSP-Prüfung für LPG

**EU-FAHRZEUGE**

RENAULT DACIA VW SKODA HYUNDAI KIA MOTORS

**Autohaus Dressler**  
Hauptstraße 63a · 02699 Königswartha  
Tel. 035931/211-24 oder 202-58 · [www.auto-service-dressler.de](http://www.auto-service-dressler.de)



**Bieten sanierte  
Neubauwohnungen**

**Wir schenken  
Ihnen die Kautiön!**

durch 2 Monate kaltmietfrei bei Vertragsabschluss

**Erschlossenes Bauland am Rande  
der Heide- & Teichlandschaft  
zu günstigen Preisen!**

anzusehen unter:  
**[www.wohnbau-koenigswartha.de](http://www.wohnbau-koenigswartha.de)**

weitere Auskünfte unter 03 59 31/2 99 00  
Eutricher Straße 3 · 02699 Königswartha

*Willkommen zu Hause!*



**Verstehen  
ist einfach.**



[ksk-bautzen.de](http://ksk-bautzen.de)

**Wenn man einen Finanzpartner hat,  
der die Region und ihre Menschen kennt.**

Sparkassen-Filiale Königswartha, Hauptstraße 30, Telefon 035931 21103

**KS** Kreissparkasse  
Bautzen